



Catalogue 23-001 Monthly



# The Dairy Review

May 1994

Catalogue 23-001 Mensuel

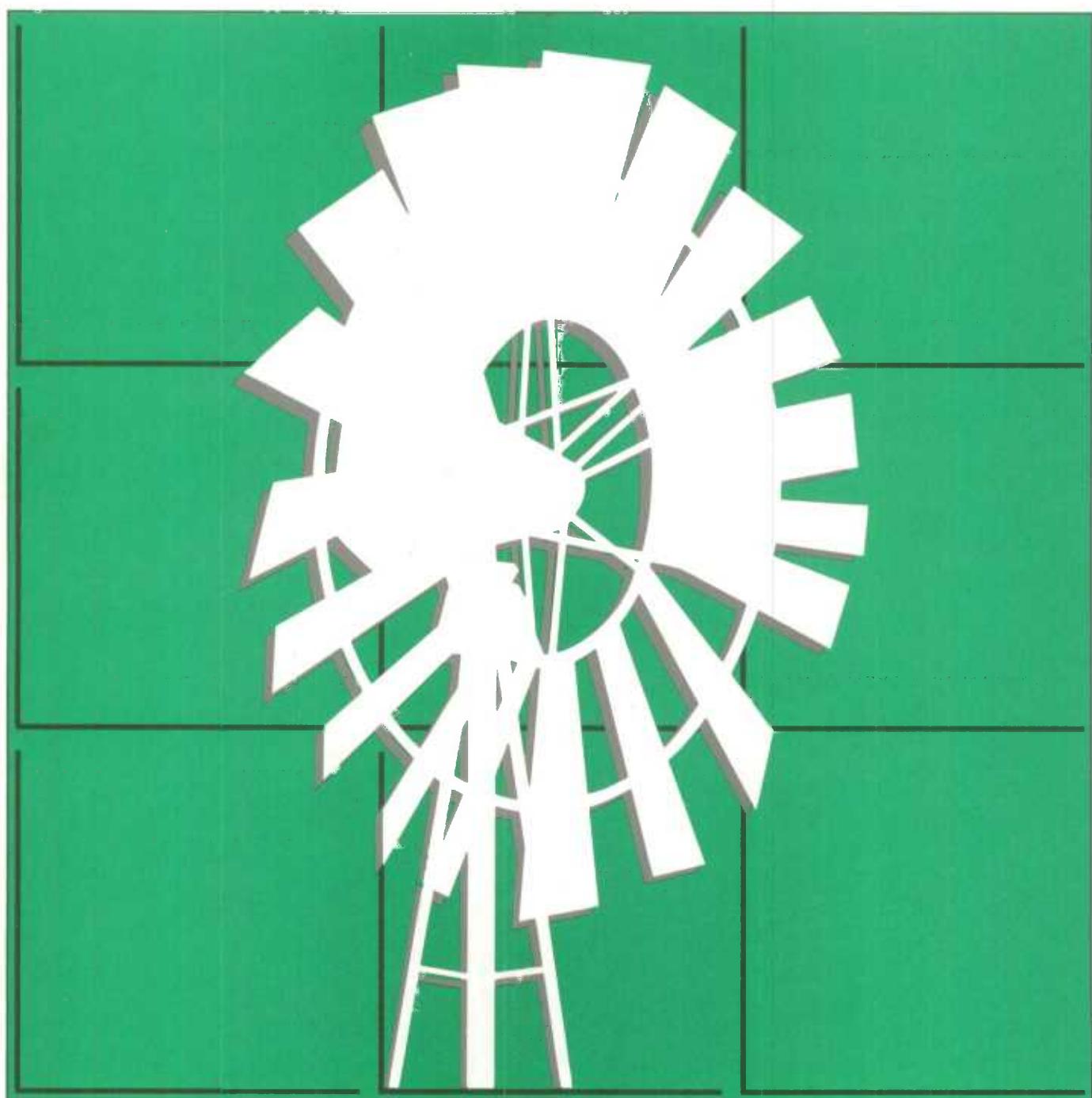
# La revue laitière

Mai 1994

STATISTICS CANADA STATISTIQUE CANADA

AUG AUGUST 10 1994

LIBRARY  
BIBLIOTHÈQUE



Statistics  
Canada

Statistique  
Canada

Canada

## Data in Many Forms ...

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on CD, diskette, computer printouts, microfiche and microfilm, and magnetic tapes. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct on line access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable data base and retrieval system.

## How to Obtain More Information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to:

Livestock and Animal Products Section,  
Agriculture Division,

Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6 (telephone 951-2549) or  
to the Statistics Canada reference centre in:

Halifax (1-902-426-5331) Regina (1-306-780-5405)  
Montreal (1-514-283-5725) Edmonton (1-403-495-3027)  
Ottawa (1-613-951-8116) Calgary (1-403-292-6717)  
Toronto (1-416-973-6586) Vancouver (1-604-666-3691)  
Winnipeg (1-204-983-4020)

Toll-free access is provided in all provinces and territories,  
**for users who reside outside the local dialing area** of any  
of the regional reference centres.

Newfoundland, Labrador,  
Nova Scotia, New Brunswick,  
and Prince Edward Island  
Quebec  
Ontario  
Saskatchewan  
Manitoba  
Alberta and Northwest Territories  
British Columbia and Yukon

1-800-565-7192  
1-800-361-2831  
1-800-263-1136  
1-800-667-7164  
1-800-661-7828  
1-800-563-7828  
1-800-663-1551

Telecommunications Device  
for the Hearing Impaired  
Toll Free Order Only Line  
(Canada and United States)

1-800-363-7629  
1-800-267-6677

## How to Order Publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Marketing Division, Sales and Service, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1 (613) 951-7277

Facsimile Number 1 (613) 951-1584

Toronto

Credit card only (973-8018)

## Standards of Service to the Public

To maintain quality service to the public, Statistics Canada follows established standards covering statistical products and services, delivery of statistical information, cost-recovered services and service to respondents. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

## Des données sous plusieurs formes ...

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur disque compact, disquette, imprimés d'ordinateur, microfiches et microfilms et bandes magnétiques. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordinolingué et le système d'extraction de Statistique Canada.

## Comment obtenir d'autres renseignements

Toutes demande de renseignements au sujet de cette publication ou de statistiques et services connexes doivent être adressées à la:

Section du bétail et des produits d'origine animale,  
Division de l'agriculture,

Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6 (téléphone 951-2549)  
ou au centre de consultation de Statistique Canada à:

Halifax (1-902-426-5331) Régina (1-306-780-5405)  
Montréal (1-514-283-5725) Edmonton (1-403-495-3027)  
Ottawa (1-613-951-8116) Calgary (1-403-292-6717)  
Toronto (1-416-973-6586) Vancouver (1-604-666-3691)  
Winnipeg (1-204-983-4020)

Un service d'appel interurbain sans frais est offert, dans toutes les provinces et dans les territoires, aux utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale des centres régionaux de consultation.

Terre-Neuve, Labrador,  
Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick  
et île-du-Prince-Edouard

1-800-565-7192

Québec  
1-800-361-2831

Ontario  
1-800-263-1136

Saskatchewan  
1-800-667-7164

Manitoba  
1-800-661-7828

Alberta et Territoires du Nord-Ouest  
1-800-563-7828

Colombie-Britannique et Yukon  
1-800-663-1551

## Appareils de télécommunications pour

les malentendants 1-800-363-7629

Numéro sans frais pour commander seulement  
(Canada et États-Unis) 1-800-267-6677

## Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada ou en écrivant à la Division de marketing, Ventes et service, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1 (613) 951-7277

Numéro du télécopieur 1 (613) 951-1584

Toronto

Carte de crédit seulement (973-8018)

## Normes de service au public

Afin de maintenir la qualité du service au public, Statistique Canada observe des normes établies en matière de produits et de services statistiques, de diffusion d'information statistique, de services à recouvrement des coûts et de services aux répondants. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.



Statistics Canada  
Agriculture Division  
Livestock and Animal Products Section

# The Dairy Review

May 1994

Statistique Canada  
Division de l'agriculture  
Section du bétail et des produits d'origine animale

# La revue laitière

Mai 1994

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry,  
Science and Technology, 1994

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

July 1994

Price: Canada: \$14.00 per issue,  
\$138.00 annually  
United States: US\$17.00 per issue,  
US\$166.00 annually  
Other Countries: US\$20.00 per issue,  
US\$194.00 annually

Catalogue No. 23-001, Vol. 55, No. 5

ISSN 0300-0753

Ottawa

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, 1994

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmager dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Juillet 1994

Prix : Canada : 14 \$ l'exemplaire,  
138 \$ par année  
États-Unis : 17 \$ US l'exemplaire,  
166 \$ US par année  
Autres pays : 20 \$ US l'exemplaire,  
194 \$ US par année

N° 23-001 au catalogue, vol. 55, n° 5

ISSN 0300-0753

Ottawa

## Note of Appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing cooperation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

## Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

## SYMBOLS

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

- .. figures not available
- ... figures not appropriate or not applicable
- nil or zero
- amount too small to be expressed
- p preliminary figures
- r revised figures
- x confidential to meet secrecy requirements of the Statistics Act

**NOTE:** Due to rounding, totals may not add.

This publication was prepared under the direction of:

- . Jacqueline LeBlanc, Chief,  
Livestock and Animal Products Section
- . Robert Freeman, Analyst  
Dairy Unit
- . Martin Beaulieu, Analyst  
Dairy Unit

### NOTE:

The survey of cash receipts, sales of fluid milk and cream, production and stocks in the dairy industry were undertaken jointly by Statistics Canada and the following provincial departments:

- Prince Edward Island Department of Agriculture
- Nova Scotia Department of Agriculture and Marketing
- New Brunswick Department of Agriculture and Rural Development
- Bureau de la statistique du Québec
- Ontario Ministry of Agriculture and Food
- Alberta Department of Agriculture

Their co-operation is gratefully acknowledged.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984.

## SIGNES CONVENTIONNELLES

Les signes conventionnelles suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada:

- .. nombres indisponibles
- ... n'ayant pas lieu de figurer
- néant ou zéro
- nombres infimes
- p nombres provisoires
- r nombres rectifiés
- x confidentiel en vertu des dispositions de la Loi sur la statistique relative au secret

**NOTE:** Les totaux peuvent être légèrement faussés en raison de l'arrondissement des données.

Cette publication a été rédigée sous la direction de:

- . Jacqueline LeBlanc, chef,  
Section du bétail et des produits d'origine animale
- . Robert Freeman, analyste  
Sous-section laitière
- . Martin Beaulieu, analyste  
Sous-section laitière

### NOTE:

Les enquêtes sur les recettes monétaires, ventes de lait et de crème de consommation, fabrication et stocks dans l'industrie laitière sont l'oeuvre conjointe de Statistique Canada et des administrations provinciales suivantes:

- Ministère de l'agriculture de l'Ile-du-Prince-Édouard
- Ministère de l'agriculture et du marketing de la Nouvelle-Écosse
- Ministère de l'agriculture et du développement rural du Nouveau-Brunswick
- Bureau de la statistique du Québec
- Ministère de l'agriculture et des aliments de l'Ontario
- Ministère de l'agriculture de l'Alberta

La coopération dont ils ont fait preuve mérite notre reconnaissance.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984.

**TABLE OF CONTENTS**

	<u>Page</u>
<b>HIGHLIGHTS .....</b>	i
<b>CONCEPTS, METHODS AND DATA</b>	
<b>QUALITY .....</b> ( <i>see Feb. '94 issue</i> )	
<b>TABLES</b>	
1. Butterfat Production, by Province, Canada, 1993 and 1994 .....	2
2. Volume of Milk and Cream Sold Off Farm, by Province, Canada, 1993 and 1994 .....	4
3. Cash Receipts from Milk and Cream Sold Off Farm, by Province, Canada, 1993 and 1994 .....	6
4. Sales of Fluid Milk and Cream by Dairies, by Province, Canada, 1993 and 1994 .....	12
5. Production of Selected Products by Dairy Manufacturers, by Province, Canada, 1993 and 1994 .....	16
6. Production of Selected Varieties of Cheese, by Month, Canada, 1993 and 1994 .....	17
7. Production of Cottage Cheese, by Province, Canada, 1993 and 1994 .....	18
8. Production of Yogurt, by Province, Canada, 1993 and 1994 .....	18
9. Production of Concentrated Milk Products and By-products, by Dairy Manufacturers, Canada, 1993 and 1994 .....	20
10. Production of Ice Cream and Ice Cream Mix by Dairy Manufacturers, by Province, Canada, 1993 and 1994 .....	21
11. Production of Selected Products in the Ice Cream Industry, Canada, 1993 and 1994 .....	22
12. Stocks of Concentrated Milk Products, Canada, 1993 and 1994 .....	22
13. Stocks of Various Dairy Products, by Province, Canada, 1993 and 1994 .....	24
14. Supply and Disposition of Milk Products and By-products, by Month, Canada, 1993 and 1994 .....	26
<b>APPENDIX 1 – FOOTNOTES .....</b>	<b>30</b>
<b>INFORMATION ABOUT CANSIM .....</b>	<b>31</b>
<b>SUGGESTED READING .....</b>	<b>32</b>

**TABLE DES MATIÈRES**

	<u>Page</u>
<b>FAITS SAILLANTS .....</b>	i
<b>CONCEPTS, MÉTHODES ET QUALITÉ DES DONNÉES .....</b> ( <i>voir issue de fév. '94</i> )	
<b>TABLEAUX</b>	
1. Production de la matière grasse du lait, par province, Canada, 1993 et 1994 .....	2
2. Volume de lait et de crème vendu hors ferme, par province, Canada, 1993 et 1994 .....	4
3. Recettes monétaires des ventes de lait et de crème hors ferme, par province, Canada, 1993 et 1994 .....	6
4. Ventes de lait et de crème de consommation par les laiteries, par province, Canada, 1993 et 1994 .....	12
5. Production de certains produits par les fabricants laitiers, par province, Canada, 1993 et 1994 .....	16
6. Production de certains fromages de variété, par mois, Canada, 1993 et 1994 .....	17
7. Production de cottage, par province, Canada, 1993 et 1994 .....	18
8. Production de yogourt, par province, Canada, 1993 et 1994 .....	18
9. Production de produits et sous-produits de lait concentré par les fabricants laitiers, Canada, 1993 et 1994 .....	20
10. Production de crème glacée et de préparation pour crème glacée, par les fabricants laitiers, par province, Canada, 1993 et 1994 .....	21
11. Production de certains produits de l'industrie, de la crème glacée, Canada, 1993 et 1994 .....	22
12. Stocks des produits laitiers concentrés, Canada, 1993 et 1994 .....	22
13. Stocks de divers produits laitiers, par province, Canada, 1993 et 1994 .....	24
14. Ressources et utilisations des produits et sous-produits de lait, par mois, Canada, 1993 et 1994 .....	26
<b>APPENDICE 1 – NOTES .....</b>	<b>30</b>
<b>INFORMATION DE CANSIM .....</b>	<b>31</b>
<b>LECTURES SUGGÉRÉES .....</b>	<b>32</b>



**INTRODUCTION**

This publication provides a statistical summary on the dairy industry in Canada and the provinces for the current and previous calendar years.

Data include monthly as well as year-to-date information on farm sales of milk and cream for fluid and industrial purposes, cash receipts from milk and cream sold off farms, production, stocks, and supply and disposition of creamery butter, cheddar cheese and other dairy products and by-products. Data series are available on a historic basis since 1920.

The Dairy Review provides statistical information on the dairy products industry at national and provincial levels. Through co-operation between provincial departments of agriculture, milk marketing boards and Statistics Canada, dairy statistics are collected, compiled, disseminated and analyzed on a monthly basis.

Information on the volume of milk and cream sold off farms and commercial sales of fluid milk and cream by dairies are used by governments and provincial marketing boards in calculating provincial market sharing quota allotment and skim-off credit. These data are also important as an indicator of changes in the supply-managed dairy industry, a major contributor to total farm cash receipts.

Further information is available from the Livestock and Animal Products Section upon request.

**INTRODUCTION**

La présente publication fournit un résumé statistique de l'industrie laitière au Canada et dans les provinces pour l'année civile en cours et l'année civile antérieure.

Les données comprennent des informations mensuelles ainsi que des informations cumulées portant sur les ventes de lait et de crème à des fins de consommation et de transformation, les recettes monétaires provenant des ventes hors ferme de lait et de crème, la production, les stocks, et le bilan approvisionnement et utilisation du beurre laitier, du fromage cheddar et d'autres produits et dérivés du lait. Des séries de données sont disponibles sur une base chronologique depuis 1920.

La revue laitière fournit des renseignements statistiques sur l'industrie des produits laitiers aux échelons national et provincial. En collaboration avec les ministères provinciaux de l'agriculture, les offices de mise en marché du lait et les responsables à Statistique Canada de la mise en application des enquêtes, des statistiques sur l'industrie laitière sont recueillies, compilées, diffusées et analysées sur une base mensuelle.

Les informations sur les volumes de lait et de crème vendus hors ferme et sur les ventes commerciales de lait et de crème de consommation par les laiteries sont utilisées par les gouvernements et les offices de mise en marché provinciaux pour calculer les contingentements provinciaux de mise en marché et le crédit sur l'écrémage. Ces données sont également importantes comme indicateurs des changements touchant l'industrie laitière, soumise à la gestion des approvisionnements et contribuant d'une manière significative à l'ensemble des recettes monétaires agricoles.

Des informations additionnelles sont offertes sur demande par la Section du bétail et des produits d'origine animale.

**HIGHLIGHTS****DOMESTIC REQUIREMENTS**

Domestic requirements of milk products in Canada increased 3.0% for the period August 1993 to May 1994 (dairy year to date) compared to the same period a year earlier, as calculated by the Canadian Dairy Commission.

**MILK AND CREAM PRODUCTION**

Milk and cream production for the period August to April was 5.1 million kilolitres, up 1.6% from the same period a year earlier. This increase was due to higher industrial milk production, as fluid milk production remained unchanged at 2.1 million kilolitres. Milk production was up in every province except for Saskatchewan and Alberta. Higher production in Quebec (3.4%) and Ontario (0.4%) were mainly responsible for this increase. These two provinces account for 70% of Canadian milk production.

**SALES OF FLUID MILK AND CREAM**

Total sales of fluid milk and cream remained buoyant in April 1994. Although sales dipped to 239.3 thousand kilolitres, they remained 7.4% above the April 1993 level. Promotion campaigns and economic recovery appear to have stimulated consumer demand over the last two months. Significant increases in the sales of most dairy products were reported in Quebec, while they were relatively stable in other provinces.

Consumer demand for low fat products continued to grow. Sales of 1% milk and skim milk were respectively 18.5% and 10.4% above last year's levels. Meanwhile, 2% milk sales were 3.5% higher than a year ago.

**FAITS SAILLANTS****CONSOMMATION APPARENTE INTÉRIEURE**

La consommation apparente intérieure de produits laitiers a augmenté de 3,0 % au Canada pour la période comprise entre août 1993 et mai 1994 (année laitière en cours) par rapport à la même période l'an dernier, selon les calculs effectués par la Commission canadienne du lait.

**PRODUCTION DE LAIT ET DE CRÈME**

La production de lait et de crème pour la période comprise entre août et avril s'est élevée à 5,1 millions de kilolitres, en hausse de 1,6 % par rapport à la même période l'an dernier. Cette hausse découle d'une production plus élevée de lait de transformation, la production de lait de consommation demeurant inchangée à 2,1 millions de kilolitres. La production de lait était en hausse dans toutes les provinces, sauf en Saskatchewan et en Alberta. Les augmentations enregistrées au Québec (3,4 %) et en Ontario (0,4 %) expliquent principalement la hausse globale de la production. Le lait produit au Canada provient dans une proportion de 70 % de ces deux provinces.

**VENTES DE LAIT ET DE CRÈME DE CONSOMMATION**

Les ventes totales de lait et de crème sont demeurées fortes en avril 1994. Bien que les ventes aient baissé pour atteindre 239,3 milliers de kilolitres, elles sont demeurées supérieures de 7,4 % à celles d'avril 1993. Les campagnes de promotion et la reprise économique semblent avoir stimulé la demande des consommateurs au cours des deux derniers mois. Les ventes de la plupart des produits laitiers ont enregistré des hausses significatives au Québec, tandis qu'elles demeuraient relativement stables dans les autres provinces.

La demande des consommateurs pour les produits à faible teneur en matières grasses a continué de s'accroître. Les ventes de lait à 1 % et de lait écrémé ont enregistré des hausses respectives de 18,5 % et de 10,4 % par rapport aux niveaux de l'année dernière. Entre temps, les ventes de lait à 2 % étaient supérieures de 3,5 % à celles enregistrées un an auparavant.

Standard milk sales were 42.2 thousand kilolitres, 7.8% above the April 1993 level. Sales have been above year earlier levels for the third consecutive month. Chocolate milk sales reached 9.5 thousand kilolitres, a level 23.9% higher than a year ago and well above the previous five year average of 8.0 thousand kilolitres for April. The increase was mainly due to higher sales in Quebec, up 15.5% compared to the previous month.

Sales of cream were 8.2% above a year ago at 12.8 thousand kilolitres. Significant increases of whipping cream sales in Quebec (43.6% above March 1994 level) raised the national level for total cream to 2.2 thousand kilolitres, 15.1% above a year ago.

### CHEEDAR CHEESE

Cheddar cheese production during May reached 10.5 thousand metric tonnes, the highest production for this month since 1990. Dairy year to date production was 96.1 thousand metric tonnes, an increase of 11.9% from the same period a year earlier. This increase in production was in response to higher demand which resulted in relatively low stocks during the fall of 1993. Stocks have been rebuilding over the last 6 months and reached 31.3 thousand metric tonnes at June 1, a year to year increase of 5.7%.

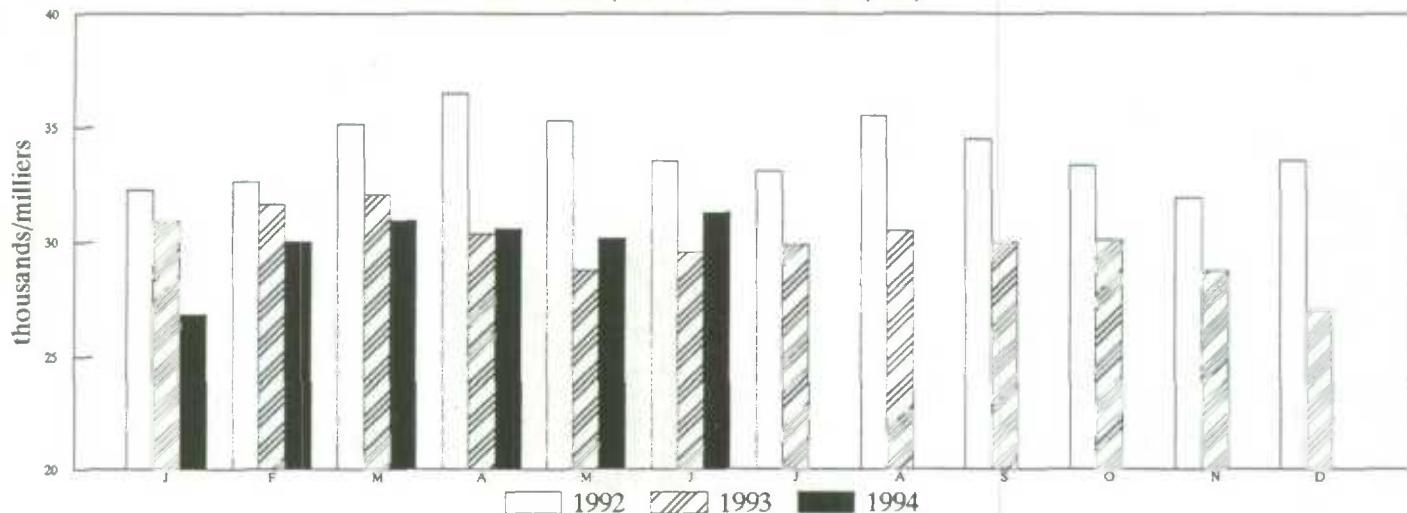
Les ventes de lait homogénéisé se sont élevées à 42,2 milliers de kilolitres, soit 7,8 % de plus qu'en avril 1993. C'est le troisième mois consécutif où les ventes dépassent le niveau enregistré un an plus tôt. Les ventes de lait au chocolat ont atteint 9,5 milliers de kilolitres, soit 23,9 % de plus qu'il y a un an, et un niveau de beaucoup supérieur à la moyenne de 8,0 milliers de kilolitres enregistrée pour le mois d'avril au cours des cinq dernières années. Cette augmentation résulte principalement des ventes plus élevées enregistrées au Québec, en hausse de 15,5 % par rapport au mois précédent.

Les ventes de crème se sont élevées à 12,8 milliers de kilolitres, soit 8,2 % de plus qu'il y a un an. Les augmentations significatives des ventes de crème à fouetter enregistrées au Québec (en hausse de 43,6 % par rapport à mars 1994) ont permis aux ventes totales de crème à fouetter d'atteindre un niveau national de 2,2 milliers de kilolitres, soit 15,1 % de plus qu'il y a un an.

### FROMAGE CHEDDAR

La production de fromage cheddar durant le mois de mai a atteint 10,5 milliers de tonnes métriques, soit la production la plus élevée pour ce mois depuis 1990. La production pour l'année laitière en cours s'élève à 96,1 milliers de tonnes métriques, en hausse de 11,9 % par rapport à la même période l'an dernier. Cette augmentation de la production fait suite à une hausse de la demande qui avait entraîné des stocks relativement faible à l'automne 1993. Les stocks se sont reconstitués au cours des 6 derniers mois et ont atteint 31,3 milliers de tonnes métriques au 1er juin, soit une augmentation de 5,7 % par rapport à l'année précédente.

**STOCKS OF CHEDDAR CHEESE / STOCKS DE FROMAGE CHEDDAR**  
Canada 1992–1994 (metric tonnes métriques)



**BUTTER**

Butter production in May was 7.8 thousand metric tonnes, up 11.1% from a year earlier. Over the last three months, production has been above 1992 and 1993 levels for the same period. This resulted in a 1.7% increase in dairy year to date production.

Higher production contributed to a gradual rebuilding of stocks over the last 5 months and reached the year earlier level in May. By June 1, stocks were at 17.0 thousand metric tonnes, surpassing the previous year level by 17.3%.

**SKIM MILK POWDER**

Skim milk powder production rose to 6.4 thousand metric tonnes, a 15.9% increase from the previous month. Dairy year production to date reached 42.6 thousand metric tonnes, 9.4% above the year earlier level.

Although production increased during May, June 1 stocks were relatively stable at 18.5 thousand metric tonnes. The increased production was likely exported in May.

**BEURRE**

La production de beurre s'est élevée au mois de mai à 7,8 milliers de tonnes métriques, en hausse de 11,1 % par rapport à l'année précédente. Au cours des trois derniers mois, la production de beurre a été supérieure aux niveaux atteints en 1992 et 1993 pour la même période. Il en a résulté une augmentation de 1,7 % dans la production pour l'année laitière en cours.

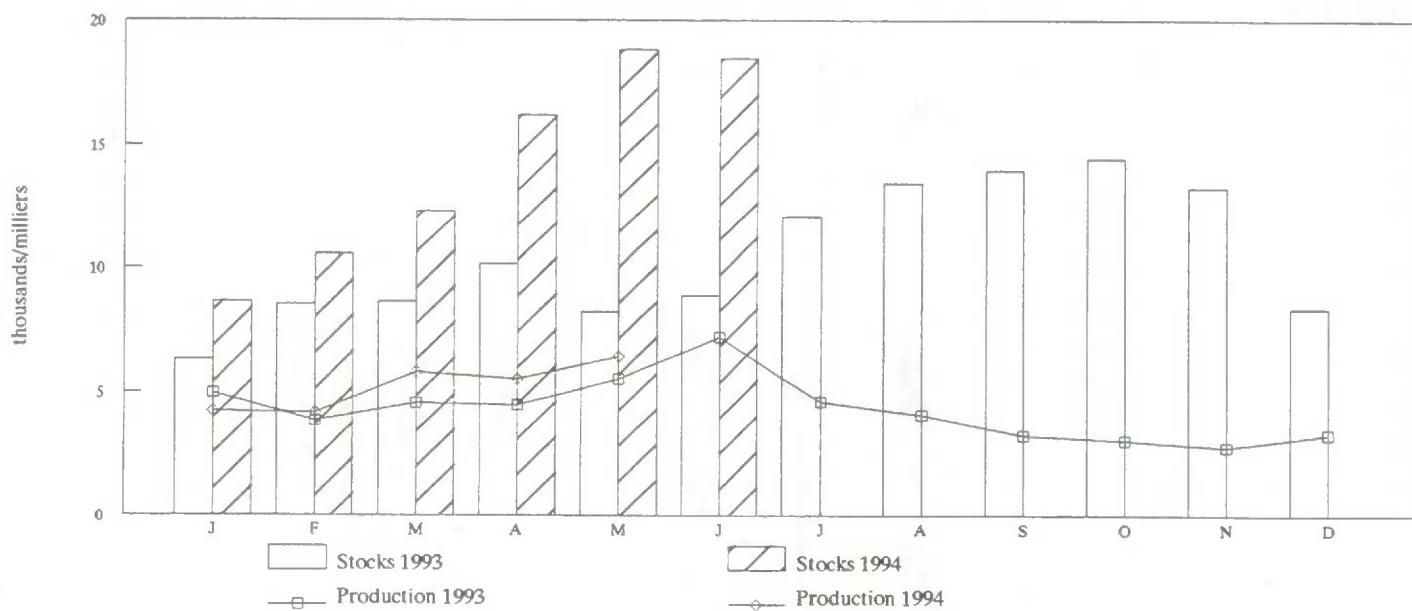
La production plus élevée a contribué à la reconstitution graduelle des stocks au cours des 5 derniers mois, qui ont atteint au mois de mai leur niveau de l'année précédente. Les stocks au 1er juin atteignaient 17,0 milliers de tonnes métriques, soit 17,3 % de plus que l'année précédente.

**POUDRE DE LAIT ÉCRÉMÉ**

La production de poudre de lait écrémé a augmenté pour atteindre 6,4 milliers de tonnes métriques, en hausse de 15,9 % par rapport au mois précédent. La production pour l'année laitière en cours a atteint 42,6 milliers de tonnes métriques, en hausse de 9,4 % par rapport à l'année précédente.

Bien que la production ait augmenté en mai, les stocks au 1er juin étaient relativement stables, à 18,5 milliers de tonnes métriques. L'augmentation de production a probablement été exportée durant le mois de mai.

**PRODUCTION AND STOCKS OF SKIM MILK POWDER /  
PRODUCTION ET STOCKS DE POUDRE DE LAIT ÉCRÉMÉ**  
*Canada (metric tonnes métriques)*



## EXPORTS

In April 1994, Statistics Canada International Trade Division recorded significant exports of cheddar cheese to the United Kingdom and United States (1,009 and 109 metric tonnes respectively). The Canadian Dairy Commission reported skim milk powder exports totalling 771 metric tonnes to Cuba, the United States and Panama.

## REVISION POLICY

In accordance with the Livestock and Animal Products Section's revision policy, the next designated issue of *The Dairy Review*, when Statistics Canada will release revised data for previous calendar years, is July 1994 (data to be released September 14, 1994).

Current calendar year data are subject to monthly updates.

## EXPORTATIONS

En avril 1994, la Division du commerce international de Statistique Canada a enregistré d'importantes exportations de fromage cheddar vers le Royaume-Uni et les États-Unis (1 009 et 109 tonnes métriques respectivement). La Commission canadienne du lait a déclaré des exportations de poudre de lait écrémé qui s'élèvent au total à 771 tonnes métriques vers Cuba, les États-Unis et Panama.

## LA POLITIQUE DE RÉVISION

Conformément à la politique de révision adoptée par la Section du bétail et des produits d'origine animale, le prochain numéro de *La Revue laitière* désigné pour la diffusion, par Statistique Canada, de données révisées pour les précédentes années civiles est celui de juillet 1994 (les données seront diffusées le 14 septembre 1994).

Les données pour l'année civile en cours peuvent faire l'objet de révisions annuelles.



**DAIRY TABLES**  
**TABLEAUX LAITIERS**

TABLE 1. Butterfat Production, by Province, Canada, 1993 and 1994

Province	Sold for Fluid Purposes(1)		Sold for Industrial Purposes (Delivered as Milk)	
	Ventes pour consommation à l'état liquide(1)		Ventes pour fins industrielles (Livraisons en lait)	
	1993	1994	1993	1994
('000 kilograms)				
<b>NFLD</b>				
Apr	x	x	x	x
Mar	x	x	x	x
Year to date	x	x	x	x
Annual	x		x	
<b>P.E.I.</b>				
Apr	49	45	240	250
Mar	47	50	233	244
Year to date	188	191	874	923
Annual	574		2979	
<b>N.S.</b>				
Apr	316	320	183	185
Mar	411	417	202	205
Year to date	1394	1416	694	697
Annual	4044		2024	
<b>N.B.</b>				
Apr	225	221	167	171
Mar	244	255	158	150
Year to date	914	935	639	635
Annual	2715		1906	
<b>QUE</b>				
Apr	2350	2249	6228	6649
Mar	2543	2628	5912	6199
Year to date	9576	9483	22996	24467
Annual	27759		71604	
<b>ONT</b>				
Apr	3618	3570	3808	4376
Mar	3770	3833	3843	4199
Year to date	14457	14754	14915	16227
Annual	42527		44351	
<b>MAN</b>				
Apr	378	282	398	590
Mar	377	401	428	500
Year to date	1457	1480	1671	1960
Annual	4328		5179	
<b>SASK</b>				
Apr	314	288	309	337
Mar	321	338	337	312
Year to date	1229	1235	1294	1249
Annual	3688		3584	
<b>ALTA</b>				
Apr	858	829	804	893
Mar	880	938	851	832
Year to date	3471	3482	3262	3330
Annual	10147		9626	
<b>B.C.</b>				
Apr	1098	1132	607	665
Mar	1124	1181	644	662
Year to date	4391	4512	2402	2576
Annual	12945		6879	
<b>CANADA(12)</b>				
Apr	9206	8936	12744	14116
Mar	9717	10041	12608	13303
Year to date	37077	37488	48747	52064
Annual	108727		148132	

TABLEAU 1. Production de la matière grasse du lait, par province, Canada, 1993 et 1994

Sold for Industrial Purposes (Delivered as Cream)		Total Shipments		Province
Ventes pour fins industrielles (Livraisons en crème)	Livraisons totales	1993	1994	
1993	1994	('000 kilograms)		
X	X	X	X	T.-N.
X	X	X	X	avril
X	X	X	X	mars
X		X	X	Année à date
X		X		Annuel
				I.-P.-É.
7	6	296	301	avril
6	5	286	299	mars
23	22	1085	1136	Année à date
120		3673		Annuel
				N.-É.
1	—	500	505	avril
1	—	614	622	mars
4	—	2092	2113	Année à date
7		6075		Annuel
				N.-B.
2	2	394	394	avril
1	1	403	406	mars
5	5	1558	1575	Année à date
33		4654		Annuel
				QUÉ
—	—	8578	8898	avril
—	—	8455	8827	mars
4	—	32576	33950	Année à date
4		99367		Annuel
				ONT
215	53	7641	7999	avril
200	56	7813	8088	mars
734	207	30106	31188	Année à date
1930		88808		Annuel
				MAN
60	17	836	889	avril
60	20	865	921	mars
212	69	3340	3509	Année à date
507		10014		Annuel
				SASK
11	8	634	633	avril
9	7	667	657	mars
42	27	2565	2511	Année à date
114		7386		Annuel
				ALB
9	6	1671	1728	avril
11	7	1742	1777	mars
42	23	6775	6835	Année à date
109		19882		Annuel
				C.-B.
—	—	1705	1797	avril
—	—	1768	1843	mars
—	—	6793	7088	Année à date
—		19824		Annuel
				CANADA(12)
305	92	22255	23144	avril
288	96	22613	23440	mars
1066	353	86890	89905	Année à date
2824		259683		Annuel

TABLE 2. Volume of Milk and Cream Sold Off Farms, by Province, Canada, 1993 and 1994

Province	Sold for Fluid Purposes		Sold for Industrial Purposes (Delivered as Milk)	
	Ventes pour consommation à l'état liquide		Ventes pour fins industrielles (Livraisons en lait)	
	1993	1994	1993	1994
(kilolitres)				
<b>NFLD</b>				
Apr	2349	2350	—	—
Mar	3057	2845	—	—
Year to date	9989	9761	—	—
Annual	29477		—	
<b>P.E.I.</b>				
Apr	1249	1158	6164	5723
Mar	1225	1286	5976	6280
Year to date	4793	4854	22329	22892
Annual	14797		77972	
<b>N.S.</b>				
Apr	8626	8661	5285	5304
Mar	9209	9268	4895	4922
Year to date	35117	35538	18845	18911
Annual	106170		57656	
<b>N.B.</b>				
Apr	5388	5392	4658	5202
Mar	5779	5783	4356	4864
Year to date	21682	21696	17602	19654
Annual	64721		54335	
<b>QUE</b>				
Apr	58696	56280	161996	173546
Mar	63026	65581	152699	160523
Year to date	241226	235942	591440	633607
Annual	705338		1875476	
<b>ONT</b>				
Apr	83583	82037	103452	117772
Mar	85710	87565	102914	113220
Year to date	330957	335448	401999	435849
Annual	988373		1217632	
<b>MAN</b>				
Apr	9798	9035	10989	14145
Mar	9788	10255	9686	13587
Year to date	37769	37979	43615	53198
Annual	113474		139505	
<b>SASK</b>				
Apr	7869	7173	8902	9611
Mar	8050	8368	9694	8969
Year to date	30745	30593	37151	35755
Annual	91847		103538	
<b>ALTA</b>				
Apr	22105	21553	23222	25996
Mar	22618	23888	24458	23959
Year to date	88393	88845	93027	95701
Annual	260260		279736	
<b>B.C.</b>				
Apr	28250	29270	16564	17917
Mar	28665	30123	17483	17596
Year to date	110998	115595	64558	68744
Annual	335369		189610	
<b>CANADA</b>				
Apr	227913	222909	341232	375216
Mar	237127	244962	332161	353920
Year to date	911669	916251	1290566	1384311
Annual	2709826		3995460	

TABLEAU 2. Volume de lait et de crème vendu hors ferme, par province, Canada, 1993 et 1994

Sold for Industrial Purposes (Delivered as Cream)(2)		Total, Volume Sales		Province
Ventes pour fins industrielles (livraisons en crème)(2)		Total, volume hors ferme		
1993	1994r	1993	1994r	
(kilolitres)				
—	—	2349	2350	T.-N.
—	—	3057	2845	avril
—	—	9989	9761	mars
—	—	29477		Année à date
				Annuel
I.-P.-É.				
193	161	7606	7042	avril
158	129	7359	7695	mars
640	572	27762	28318	Année à date
3356		96125		Annuel
N.-É.				
18	1	13929	13966	avril
22	2	14126	14192	mars
78	5	54040	54454	Année à date
166		163992		Annuel
N.-B.				
51	50	10097	10644	avril
30	29	10165	10676	mars
140	130	39424	41480	Année à date
934		119990		Annuel
QUE				
—	—	220692	229826	avril
—	—	215725	226104	mars
—	—	832666	869549	Année à date
—	—	2580814		Annuel
ONT				
5924	1456	192959	201265	avril
5509	1551	194133	202336	mars
20271	5704	753227	777001	Année à date
53054		2259059		Annuel
MAN				
1609	466	22396	23646	avril
1630	544	21104	24386	mars
5893	1898	87277	93075	Année à date
13892		266871		Annuel
SASK				
369	228	17140	17012	avril
323	203	18067	17540	mars
1307	763	69203	67111	Année à date
3613		198998		Annuel
ALB				
260	169	45587	47718	avril
308	183	47384	48030	mars
1165	647	182585	185193	Année à date
3013		543009		Annuel
C.-B.				
—	—	44814	47187	avril
1	—	46149	47719	mars
2	—	175558	184339	Année à date
2		524981		Annuel
CANADA				
8424	2531	577569	600656	avril
7981	2641	577269	601523	mars
29496	9719	2231731	2310281	Année à date
78030		6783316		Annuel

TABLE 3. Cash Receipts from Milk and Cream Sold Off Farm, by Province, Canada, 1993 and 1994

Province	Gross Receipts FLUID Recettes brutes ETAT LIQUIDE		DEDUCTIONS – DEDUCTIONS			
			Transportation and Handling Fees Frais de transport et manutention		Administration Fees Frais d'administration	
	1993	1994	1993	1994	1993	1994
(\$'000)						
<b>NFLD</b>						
Apr	1743	1750	59	60	—	—
Mar	2271	2119	77	72	—	—
Year to date	7424	7271	252	248	—	—
Annual	21868		744		—	
<b>P.E.I.</b>						
Apr	783	726	24	22	5	5
Mar	767	805	24	25	5	5
Year to date	3009	3047	92	94	20	19
Annual	9244		286		59	
<b>N.S.</b>						
Apr	5412	5453	180	184	16	17
Mar	5779	5827	188	196	18	18
Year to date	22016	22353	721	753	66	69
Annual	66241		2223		199	
<b>N.B.</b>						
Apr	3217	3219	154	148	26	26
Mar	3422	3425	168	159	28	28
Year to date	12921	12928	637	597	106	106
Annual	38638		1820		317	
<b>QUE</b>						
Apr	34022	32724	1083	962	209	200
Mar	36577	38205	1163	1135	225	235
Year to date	139011	137351	4451	4082	861	844
Annual	406107		12785		2507	
<b>ONT</b>						
Apr	51757	50804	2011	1763	302	305
Mar	53384	54315	2069	1891	310	325
Year to date	205590	208618	7985	7247	1196	1237
Annual	610595		23421		3572	
<b>MAN</b>						
Apr	5618	5082	220	192	35	41
Mar	5621	5794	238	217	35	46
Year to date	21531	21415	864	809	136	162
Annual	64228		2521		409	
<b>SASK</b>						
Apr	4576	4196	195	181	13	12
Mar	4680	4908	199	210	13	14
Year to date	17876	17941	759	769	51	50
Annual	53674		2286		151	
<b>ALTA</b>						
Apr	12423	12286	431	420	—	—
Mar	12740	13714	441	466	—	—
Year to date	49894	50954	1724	1732	—	—
Annual	146937		5075		—	
<b>B.C.</b>						
Apr	16714	17356	406	420	—	—
Mar	16927	17838	412	432	—	—
Year to date	65754	68616	1595	1660	—	—
Annual	196918		4819		—	
<b>CANADA</b>						
Apr	136265	133598	4763	4353	607	605
Mar	142168	146950	4978	4804	634	671
Year to date	545027	550493	19080	17992	2436	2489
Annual	1614449		55979		7214	

TABLEAU 3. Recettes monétaires des ventes de lait et de crème hors ferme, par province, Canada, 1993 et 1994

DEDUCTIONS – DÉDUCTIONS								
Promotion and Advertising Fees Frais de promotion et publicité		Other Fees Autres frais		Levies Prélèvements		Net Receipts FLUID Recettes nettes ÉTAT LIQUIDE		Province
1993	1994	1993	1994	1993	1994	1993	1994	
(\$'000)								
—	—	26	25	—	—	1658	1666	T.-N.
—	—	34	30	—	—	2160	2016	avril
—	—	110	104	—	—	7063	6917	mars
—	—	322	—	—	—	20803	—	Année à date
—	—	—	—	—	—	—	—	Annuel
10	9	—	—	26	23	718	667	I.-P.-É.
10	10	—	—	25	26	704	739	avril
40	37	—	—	99	99	2758	2797	mars
117	—	—	—	299	—	8484	—	Année à date
—	—	—	—	—	—	—	—	Annuel
44	55	2	2	94	77	5075	5118	N.-É.
47	57	2	2	123	85	5402	5469	avril
180	227	8	8	417	311	20625	20986	mars
585	—	24	—	1172	—	62037	—	Année à date
—	—	—	—	—	—	—	—	Annuel
41	42	—	—	86	86	2910	2917	N.-B.
44	45	—	—	92	93	3090	3100	avril
167	167	—	—	347	347	11664	11711	mars
498	—	—	—	1036	—	34966	—	Année à date
—	—	—	—	—	—	—	—	Annuel
437	431	—	—	1130	1475	31163	29656	QUÉ
469	503	—	—	1482	1535	33238	34797	avril
1799	1812	—	—	5188	5460	126712	125153	mars
5288	—	—	—	15498	—	370029	—	Année à date
—	—	—	—	—	—	—	—	Annuel
795	837	41	41	2120	1554	46488	46305	ONT
815	893	42	43	2216	1576	47933	49587	avril
3113	3363	156	166	7402	5671	185739	190934	mars
9363	—	481	—	23016	—	550742	—	Année à date
—	—	—	—	—	—	—	—	Annuel
85	79	10	23	335	215	4932	4532	MAN
85	89	10	36	389	239	4864	5167	avril
329	330	38	122	743	840	19422	19151	mars
987	—	212	—	2285	—	57816	—	Année à date
—	—	—	—	—	—	—	—	Annuel
55	57	1	1	7	8	4304	3938	SASK
56	66	1	1	8	8	4402	4609	avril
216	242	3	3	32	31	16817	16846	mars
693	—	8	—	95	—	50442	—	Année à date
—	—	—	—	—	—	—	—	Annuel
150	147	12	-5	178	226	11651	11498	ALB
154	162	10	-13	184	256	11951	12843	avril
601	604	69	-35	723	951	46777	47700	mars
1770	—	53	—	2090	—	137721	—	Année à date
—	—	—	—	—	—	—	—	Annuel
195	197	112	79	168	104	15833	16555	C.-B.
214	197	117	100	212	104	15971	17004	avril
815	769	457	206	666	418	62220	65564	mars
2250	—	1272	—	1617	—	186960	—	Année à date
—	—	—	—	—	—	—	—	Annuel
CANADA								
1814	1852	205	166	4144	3770	124732	122852	avril
1895	2022	216	200	4731	3922	129715	135331	mars
7259	7551	840	574	15616	14128	499797	507759	Année à date
19717	—	2172	—	44188	—	1351361	—	Annuel

TABLE 3. Cash Receipts from Milk and Cream Sold Off Farm, by Province, Canada, 1993 and 1994 – Continued

Province	Gross Receipts INDUSTRIAL Recettes brutes INDUSTRIELLES		DEDUCTIONS – DÉDUCTIONS			
			Transportation and Handling Fees Frais de transport et manutention		Administration Fees Frais d'administration	
	1993	1994	1993	1994	1993	1994
(\$'000)						
<b>NFLD</b>						
Apr	—	—	—	—	—	—
Mar	—	—	—	—	—	—
Year to date	—	—	—	—	—	—
Annual	—	—	—	—	—	—
<b>P.E.I.</b>						
Apr	2785	2982	119	125	18	17
Mar	2816	3023	115	121	17	17
Year to date	10394	11287	431	456	66	65
Annual	35437		1505		217	
<b>N.S.</b>						
Apr	2342	2460	111	113	22	8
Mar	2175	2283	101	104	21	7
Year to date	8389	8786	391	402	81	28
Annual	25953		1217		242	
<b>N.B.</b>						
Apr	2098	2593	133	143	23	25
Mar	1967	2430	126	134	21	24
Year to date	7920	9786	517	540	86	96
Annual	25535		1527		266	
<b>QUE</b>						
Apr	73751	84087	2989	2968	576	618
Mar	70168	78002	2817	2777	546	575
Year to date	270916	305804	10912	10957	2112	2267
Annual	872034		34024		6659	
<b>ONT</b>						
Apr	49497	58189	2481	2514	378	442
Mar	50219	56183	2477	2424	376	425
Year to date	194792	217766	9675	9354	1467	1624
Annual	588594		28861		4444	
<b>MAN</b>						
Apr	4932	6820	247	300	56	82
Mar	5264	6592	237	287	49	80
Year to date	20613	25733	980	1133	221	301
Annual	64295		3079		705	
<b>SASK</b>						
Apr	3926	4386	221	243	15	16
Mar	4268	4108	240	225	16	15
Year to date	16290	16361	917	899	61	59
Annual	46133		2575		171	
<b>ALTA</b>						
Apr	10348	11778	431	420	16	18
Mar	10950	10955	441	466	17	18
Year to date	41593	43737	1724	1732	66	68
Annual	125517		5075		195	
<b>B.C.</b>						
Apr	7900	8878	235	254	—	—
Mar	8453	8756	248	249	—	—
Year to date	31178	34119	918	974	—	—
Annual	92085		2692		—	
<b>CANADA</b>						
Apr	157580	182173	6966	7079	1103	1227
Mar	156279	172332	6803	6788	1064	1161
Year to date	602087	673379	26464	26449	4160	4508
Annual	1875583		80554		12900	

TABLEAU 3. Recettes monétaires des ventes de lait et de crème hors ferme, par province, Canada, 1993 et 1994 – Suite

DEDUCTIONS – DÉDUCTIONS								Province	
Promotion and Advertising Fees Frais de promotion et publicité		Other Fees Autres frais		Levies Prélèvements		Net Receipts INDUSTRIAL Recettes nettes INDUSTRIELLES			
1993	1994	1993	1994	1993	1994	1993	1994		
(\$'000)									
—	—	—	—	—	—	—	—	T.-N.	
—	—	—	—	—	—	—	—	avril	
—	—	—	—	—	—	—	—	mars	
—	—	—	—	—	—	—	—	Année à date	
—	—	—	—	—	—	—	—	Annuel	
50	49	—	—	125	130	2473	2662	I.-P.-É.	
49	48	—	—	121	127	2513	2710	avril	
184	180	—	—	456	480	9258	10107	mars	
607	—	—	—	3327	—	29780	—	Année à date	
18	32	—	—	225	110	1965	2197	Annuel	
16	30	—	—	160	85	1877	2056	N.-É.	
62	115	—	—	684	344	7171	7897	avril	
197	—	—	—	2588	—	21709	—	mars	
36	40	79	88	75	83	1753	2213	Année à date	
34	37	74	83	70	78	1642	2074	Annuel	
136	151	299	334	282	314	6601	8349	N.-B.	
418	—	924	—	869	—	21530	—	avril	
1214	1315	—	—	4558	4549	64414	74637	mars	
1133	1231	—	—	3589	3759	62083	69660	Année à date	
4414	4839	—	—	14111	14747	239367	272994	Annuel	
14075	—	—	—	45849	—	771427	—	QUÉ	
993	1213	52	59	2817	2321	42777	51640	ONT	
988	1166	51	57	2845	2156	43482	49955	avril	
3818	4414	191	218	9532	7721	170110	194435	mars	
11648	—	598	—	30885	—	512157	—	Année à date	
96	123	11	37	366	323	4157	5954	Annuel	
84	118	10	47	378	305	4506	5754	MAN	
379	464	44	169	2358	1131	16631	22535	avril	
1215	—	261	—	4218	—	54816	—	mars	
63	76	1	1	564	292	3062	3759	SASK	
68	71	1	1	348	214	3595	3581	Année à date	
261	283	3	3	1448	1039	13600	14077	Annuel	
778	—	9	—	5207	—	37394	—	ALB	
158	177	10	-5	459	480	9274	10688	avril	
166	163	9	-11	316	359	10001	9960	mars	
633	651	58	-29	1212	1415	37901	39901	Année à date	
1902	—	53	—	11607	—	106427	—	Annuel	
111	123	60	—	556	602	6938	7899	C.-B.	
115	127	50	—	588	591	7453	7789	avril	
443	485	209	26	2167	2309	27441	30324	mars	
1358	—	526	—	6361	—	81149	—	Année à date	
2738	3148	214	180	9745	8891	136813	161649	Annuel	
2653	2991	195	177	8414	7675	137152	153539	CANADA	
10329	11582	804	721	32250	29501	528080	600619	avril	
29452	—	2192	—	105017	—	1491987	—	mars	
								Année à date	
								Annuel	

The Dairy Review - May 1994

La revue laitière - mai 1994

TABLE 3. Cash Receipts from Milk and Cream Sold Off Farm, by Province, Canada, 1993 and 1994 - Continued

Province	DEDUCTIONS - DÉDUCTIONS									
	Gross Receipts CREAM Recettes brutes pour la CRÈME		Transportation and Handling Fees Frais de transport et manutention		Administration Fees Frais d'administration		Promotion and Advertising Fees Frais de promotion et publicité			
	1993	1994r	1993	1994	1993	1994r	1993	1994	(\$'000)	
<b>NFLD</b>										
Apr	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Mar	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Year to date	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Annual	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>P.E.I.</b>										
Apr	36	30	-	-	-	-	-	-	-	-
Mar	30	24	-	-	-	-	-	-	-	-
Year to date	121	108	-	-	-	-	-	-	-	-
Annual	633	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>N.S.</b>										
Apr	3	--	-	-	-	-	-	-	-	-
Mar	4	--	-	-	-	-	-	-	-	-
Year to date	15	1	-	-	-	-	-	-	-	-
Annual	32	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>N.B.</b>										
Apr	9	8	-	-	-	-	-	-	-	-
Mar	5	5	-	-	-	-	-	-	-	-
Year to date	23	22	-	-	-	-	-	-	-	-
Annual	156	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>QUE</b>										
Apr	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Mar	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Year to date	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Annual	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>ONT</b>										
Apr	1113	274	-	-	24	6	13	3	-	-
Mar	1035	292	-	-	22	6	12	3	-	-
Year to date	3810	1072	-	-	81	23	43	12	-	-
Annual	9972	-	-	-	212	-	113	-	-	-
<b>MAN</b>										
Apr	299	84	5	1	4	1	1	1	--	--
Mar	304	100	6	1	4	1	1	1	--	--
Year to date	1098	347	21	2	14	5	4	1	-	-
Annual	2578	-	41	-	33	-	10	-	-	-
<b>SASK</b>										
Apr	63	39	-	-	-	-	-	-	-	-
Mar	55	35	-	-	-	-	-	-	-	-
Year to date	224	131	-	-	-	-	-	-	-	-
Annual	616	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>ALTA</b>										
Apr	45	30	-	-	--	--	-	-	-	-
Mar	54	32	-	-	--	--	-	-	-	-
Year to date	202	113	-	-	1	--	-	-	-	-
Annual	519	-	-	-	2	-	-	-	-	-
<b>B.C.</b>										
Apr	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Mar	--	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Year to date	--	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Annual	--	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>CANADA</b>										
Apr	1569	466	5	1	28	7	14	3	-	-
Mar	1487	488	6	1	26	8	13	4	-	-
Year to date	5494	1794	21	2	96	28	47	14	-	-
Annual	14506	-	41	-	248	-	123	-	-	-

TABLEAU 3. Recettes monétaires des ventes de lait et de crème hors ferme, par province, Canada, 1993 et 1994  
— suite

Net Receipts CREAM		Total Farm Sales		Supplementary Payments		TOTAL NET RECEIPTS		Province	
Recettes nettes pour la CRÈME		Ventes totales hors ferme		Paiements supplémentaires		RECETTES NETTES TOTALES			
1993	1994r	1993	1994r	1993	1994	1993	1994r		
(\$'000)									
—	—	1658	1666	—	—	1658	1666	T.—N.	
—	—	2160	2016	—	—	2160	2016	avril	
—	—	7063	6917	—	—	7063	6917	mars	
—	—	20803		—		20803		Année à date	
—	—							Annuel	
36	30	3227	3359	329	317	3556	3676	I.—P.—É.	
30	24	3247	3473	359	346	3606	3819	avril	
120	108	12136	13012	1398	1356	13534	14368	mars	
633		38897		4774		43671		Année à date	
—	—							Annuel	
3	—	7043	7315	267	240	7310	7555	N.—É.	
4	—	7283	7525	253	222	7536	7747	avril	
15	—	27811	28883	1031	950	28842	29833	mars	
31		83777		3009		86786		Année à date	
—	—							Annuel	
9	8	4672	5138	269	222	4941	5360	N.—B.	
5	5	4737	5179	253	255	4990	5434	avril	
23	21	18288	20081	967	962	19255	21043	mars	
155		56651		2884		59535		Année à date	
—	—							Annuel	
—	—	95577	104293	8390	8308	103967	112601	QUE	
—	—	95321	104457	9423	8812	104744	113269	avril	
—	—	366079	398147	35720	34056	401799	432203	mars	
—	—	1141456		109828		1251284		Année à date	
—	—							Annuel	
1077	265	90342	98210	5824	5388	96166	103598	ONT	
1002	282	92417	99824	6700	6176	99117	106000	avril	
3686	1037	359535	386406	25039	22681	384574	409087	mars	
9648		1072547		70029		1142576		Année à date	
—	—							Annuel	
289	82	9378	10568	725	661	10103	11229	MAN	
293	98	9663	11019	771	687	10434	11706	avril	
1059	339	37112	42025	3008	2735	40120	44760	mars	
2493		115125		8637		123762		Année à date	
—	—							Annuel	
63	39	7429	7736	525	436	7954	8172	SASK	
55	35	8052	8225	572	472	8624	8697	avril	
224	131	30641	31054	2138	1712	32779	32766	mars	
616		88452		5473		93925		Année à date	
—	—							Annuel	
45	29	20970	22215	1259	1151	22229	23366	ALB	
53	32	22005	22835	1470	1286	23475	24121	avril	
201	113	84879	87714	5477	4757	90356	92471	mars	
515		244663		14935		259598		Année à date	
—	—							Annuel	
—	—	22771	24454	914	828	23685	25282	C.—B.	
—	—	23424	24793	910	914	24334	25707	avril	
—	—	89661	95888	3524	3310	93185	99198	mars	
—	—	268109		10341		278450		Année à date	
—	—							Annuel	
1522	453	263067	284954	18502	17551	281569	302505	CANADA	
1442	476	268309	289346	20711	19170	289020	308516	avril	
5328	1749	1033205	1110127	78302	72519	1111507	1182646	mars	
14091		3130480		229910		3360390		Année à date	
—	—							Annuel	

TABLE 4. Sales of Fluid Milk and Cream by Dairies, by Province, Canada, 1993 and 1994

Province	Standard Milk		2% Milk		1% Milk(3)	
	Lait homogénéisé		Lait à 2 %		Lait à 1 %(3)	
	1993	1994r	1993	1994r	1993	1994r
(kilolitres)						
<b>NFLD</b>						
Apr	x	x	x	x	x	x
Mar	x	x	x	x	x	x
Year to date	x	x	x	x	x	x
Annual	x		x		x	
<b>P.E.I.</b>						
Apr	x	x	x	x	x	x
Mar	x	x	x	x	x	x
Year to date	x	x	x	x	x	x
Annual	x		x		x	
<b>N.S.</b>						
Apr	1953	1835	3974	3890	975	1073
Mar	2078	1963	4201	4074	1020	1120
Year to date	7933	7576	16159	15887	3849	4304
Annual	23697		47948		11834	
<b>N.B.</b>						
Apr	x	x	x	x	528	608
Mar	x	x	x	x	535	650
Year to date	x	x	x	x	2032	2410
Annual	x		x		6392	
<b>QUE</b>						
Apr	12383	16306	28420	37450	4154	5840
Mar	15609	14954	34144	34199	4781	5455
Year to date	59370	62765	131182	140855	17953	21463
Annual	175323		389395		54290	
<b>ONT</b>						
Apr	10967	11153	54181	51475	8892	11682
Mar	11211	12718	55407	53440	8476	11550
Year to date	43379	45603	216676	209717	33440	44517
Annual	130430		638730		106875	
<b>MAN</b>						
Apr	1584	1338	4169	3711	2026	1925
Mar	1558	1564	4178	4329	1977	2186
Year to date	6102	5739	16185	15906	7601	8061
Annual	17905		48059		23177	
<b>SASK</b>						
Apr	1190	1016	4048	3541	1607	1565
Mar	1204	1220	4093	4198	1605	1823
Year to date	4647	4446	15778	15364	6132	6622
Annual	13656		46451		18527	
<b>ALTA</b>						
Apr	3315	3071	10762	9986	4211	4320
Mar	3373	3421	10901	11122	4195	4732
Year to date	13347	12763	42627	41523	16372	17646
Annual	38942		124413		48801	
<b>B.C.</b>						
Apr	5978	5947	12744	12570	4103	4374
Mar	6121	6222	12979	13203	4169	4530
Year to date	23672	23699	50528	50512	16230	17373
Annual	71798		151660		48787	
<b>CANADA</b>						
Apr	39126	42188	121685	125949	26496	31387
Mar	42999	43751	129431	128198	26758	32046
Year to date	165490	168908	502549	503402	103609	122396
Annual	492463		1487278		318683	

TABLEAU 4. Ventes de lait et de crème de consommation par les laiteries, par province, Canada, 1993 et 1994

Skim Milk		Buttermilk		Chocolate Drink		Province
Lait écrémé 1993	1994r	Babeurre 1993	1994r (kilolitres)	Lait au chocolat 1993	1994r	
X	X	X	X	X	X	T.-N.
X	X	X	X	X	X	avril
X	X	X	X	X	X	mars
X	X	X	X	X	X	Année à date
X		X		X		Annuel
						I.-P.-É.
X	X	—	—	X	X	avril
X	X	—	—	X	X	mars
X	X	—	—	X	X	Année à date
X		—		X		Annuel
						N.-É.
852	890	X	X	348	456	avril
909	935	X	X	378	461	mars
3433	3601	X	X	1416	1722	Année à date
10196		X		4552		Annuel
						N.-B.
X	X	X	X	X	X	avril
X	X	X	X	X	X	mars
X	X	X	X	X	X	Année à date
X		X		X		Annuel
						QUÉ
1961	2771	43	56	896	1874	avril
2438	2512	86	56	1172	1623	mars
8927	10025	256	180	4172	6200	Année à date
26987		718		13787		Annuel
						ONT
5056	5677	362	347	3207	3361	avril
5083	5237	390	374	3193	3301	mars
19717	21269	1402	1370	12312	12930	Année à date
58504		4289		37948		Annuel
						MAN
1074	1012	61	66	373	431	avril
1050	1156	61	59	377	498	mars
4057	4217	229	226	1460	1747	Année à date
12170		671		4257		Annuel
						SASK
646	603	51	43	393	441	avril
659	704	51	51	444	553	mars
2505	2558	188	179	1607	1943	Année à date
7382		582		5117		Annuel
						ALB
2277	2281	125	120	1207	1432	avril
2312	2501	131	136	1313	1581	mars
8923	9337	495	483	4855	5667	Année à date
26294		1537		14731		Annuel
						C.-B.
2587	2767	311	294	906	1081	avril
2639	2867	323	303	949	1101	mars
10191	10984	1198	1119	3506	4118	Année à date
30612		3700		11036		Annuel
						CANADA
14955	16511	987	959	7663	9493	avril
15609	16480	1080	1014	8177	9546	mars
59726	64097	3906	3687	30607	35925	Année à date
178088		11913		95966		Annuel

TABLE 4. Sales of Fluid Milk and Cream by Dairies, by Province, Canada, 1993 and 1994 – Continued

Province	Cereal Cream		Table Cream	
	Crème à céréale		Crème de table	
	1993	1994	1993	1994
(kilolitres)				
<b>NFLD</b>				
Apr	x	x	x	x
Mar	x	x	x	x
Year to date	x	x	x	x
Annual	x		x	
<b>P.E.I.</b>				
Apr	x	x	18	17
Mar	x	x	16	22
Year to date	x	x	65	76
Annual	x		233	
<b>N.S.</b>				
Apr	166	157	x	x
Mar	177	175	x	x
Year to date	654	645	x	x
Annual	2125		x	
<b>N.B.</b>				
Apr	x	x	x	x
Mar	x	x	x	x
Year to date	x	x	x	x
Annual	x		x	
<b>QUE</b>				
Apr	1166	2291	196	456
Mar	1463	2166	239	349
Year to date	5165	8191	912	1416
Annual	16946		3343	
<b>ONT</b>				
Apr	2702	2310	724	704
Mar	2832	2583	705	798
Year to date	10613	9505	2681	2764
Annual	31017		8301	
<b>MAN</b>				
Apr	170	190	16	15
Mar	166	188	15	17
Year to date	641	687	57	60
Annual	2017		209	
<b>SASK</b>				
Apr	157	142	—	—
Mar	151	168	—	—
Year to date	582	590	—	—
Annual	1866		—	
<b>ALTA</b>				
Apr	641	596	x	x
Mar	646	677	x	x
Year to date	2453	2446	x	x
Annual	7717		x	
<b>B.C.</b>				
Apr	1266	1213	x	x
Mar	1264	1352	x	x
Year to date	4769	4922	x	x
Annual	15022		x	
<b>CANADA(12)</b>				
Apr	6389	7018	1268	1556
Mar	6824	7449	1289	1548
Year to date	25350	27472	4891	5695
Annual	78230		16000	

TABLEAU 4. Ventes de lait et de crème de consommation par les laiteries, par province, Canada, 1993 et 1994 – suite

Whipping Cream		Sour Cream		Province	
Crème à fouetter		Crème sure			
1993	1994	1993	1994		
(kilolitres)					
X	X	X	X	T.-N.	
X	X	X	X	avril	
X	X	X	X	mars	
X	X	X	X	Année à date	
X		X		Annuel	
I.-P.-É.					
X	X	—	—	avril	
X	X	—	—	mars	
X	X	—	—	Année à date	
X		—		Annuel	
N.-É.					
32	28	33	34	avril	
31	33	33	36	mars	
115	109	118	131	Année à date	
481		459		Annuel	
N.-B.					
X	X	—	—	avril	
X	X	—	—	mars	
X	X	—	—	Année à date	
X		—		Annuel	
QUÉ					
482	1002	175	145	avril	
546	698	163	168	mars	
2049	2993	620	561	Année à date	
7415		2079		Annuel	
ONT					
476	355	1152	1071	avril	
417	492	1372	1025	mars	
1601	1458	4576	3570	Année à date	
5253		14674		Annuel	
MAN					
89	58	83	68	avril	
75	90	69	91	mars	
293	277	275	290	Année à date	
1008		974		Annuel	
SASK					
65	54	111	67	avril	
53	68	99	81	mars	
212	221	374	277	Année à date	
774		1241		Annuel	
ALB					
281	255	364	306	avril	
221	261	346	443	mars	
881	906	1311	1230	Année à date	
2982		4177		Annuel	
C.-B.					
449	404	353	348	avril	
362	417	356	389	mars	
1415	1467	1347	1389	Année à date	
4886		4372		Annuel	
CANADA(12)					
1895	2181	2271	2039	avril	
1724	2080	2438	2233	mars	
6638	7506	8621	7448	Année à date	
23100		27976		Annuel	

TABLE 5. Production of Selected Products by Dairy Manufacturers, by Province, Canada, 1993 and 1994

TABLEAU 5. Production de certains produits par les fabricants laitiers, par province, Canada, 1993 et 1994

Province	Butter(4)		Whey Butter(5)		Cheddar Cheese(6)		Variety Cheese		Province	
	Beurre(4)		Beurre de lactosérum(5)		Fromage cheddar(6)		Fromages de spécialité			
	1993	1994r	1993	1994r	1993	1994r	1993	1994r		
(tonnes)										
<b>MARITIMES</b>									<b>MARITIMES</b>	
May	X	X	6	8	309	295	X	X	mai	
Apr	X	X	—	7	128	408	X	X	avril	
Year to date	X	X	16	40	867	1726	X	X	Année à date	
Annual	X		67		3027		X		Annuel	
<b>QUE</b>									<b>QUÉ</b>	
May	2694	2820	275	355	4854	5775	7096	7302	mai	
Apr	2774	3206	320	280	5625	6490	8089	7645	avril	
Year to date	13866	14519	1259	1458	23400	27207	36668	36605	Année à date	
Annual	29442		3443		57928		92650		Annuel	
<b>ONT</b>									<b>ONT</b>	
May	2471	2708	7	13	2375	3033	3862	3917	mai	
Apr	2606	3331	9	9	2375	2703	4148	4509	avril	
Year to date	13592	15250	49	50	11347	13977	20230	20358	Année à date	
Annual	29615		121		29304		47391		Annuel	
<b>MAN</b>									<b>MAN</b>	
May	327	422	X	X	364	631	X	X	mai	
Apr	376	370	X	X	420	597	X	X	avril	
Year to date	1912	1990	X	X	2091	2947	X	X	Année à date	
Annual	4428		X		5172		X		Annuel	
<b>SASK</b>									<b>SASK</b>	
May	X	X	—	—	X	X	X	X	mai	
Apr	X	X	—	—	X	X	X	X	avril	
Year to date	X	X	—	—	X	X	X	X	Année à date	
Annual	X		—		X		X		Annuel	
<b>ALTA</b>									<b>ALB</b>	
May	571	951	—	—	255	186	575	337	mai	
Apr	690	861	—	—	428	276	500	276	avril	
Year to date	3419	4199	—	—	2145	2102	2423	1463	Année à date	
Annual	7431		—		6149		5488		Annuel	
<b>B.C.</b>									<b>C.-B.</b>	
May	X	X	X	X	X	X	X	X	mai	
Apr	X	X	X	X	X	X	X	X	avril	
Year to date	X	X	X	X	X	X	X	X	Année à date	
Annual	X		X		X		X		Annuel	
<b>CANADA</b>									<b>CANADA</b>	
May	6994	7772	318	412	8850	10542	12579	12626	mai	
Apr	7583	8784	351	326	9579	11070	13802	13436	avril	
Year to date	38567	41271	1425	1679	42910	50873	64196	63205	Année à date	
Annual	82787		3914		107381		157644		Annuel	

TABLE 6. Production of Selected Varieties of Cheese, by Month, Canada, 1993 and 1994

TABLEAU 6. Production de certains fromages de variété, par mois, Canada, 1993 et 1994

	Jan janv	Feb fév	Mar mars	April avril	May mai	June juin	July juil	Aug août	Sept sept	Oct oct	Nov nov	Dec déc	Year to Date Année à date
(tonnes)													
<b>BRICK</b>													
1993	402	371	468	380	334	341	366	333	451	386	477	536	4845
1994r	369	386	367	414	208								1744
<b>COLBY</b>													
1993	201	97	160	237	204	365	343	236	196	223	188	136	2586
1994r	185	131	150	212	150								828
<b>HAVARTI</b>													
1993	163	75	173	179	168	203	131	131	169	202	162	179	1935
1994r	153	201	224	198	173								949
<b>MOZZARELLA</b>													
1993	7613	6154	7517	7675	7193	7350	7434	7068	6921	7482	7614	8132	88153
1994r	6987	6897	7646	7570	7335								36435
<b>PIZZA(7)</b>													
1993	866	836	853	755	1004	766	783	845	728	866	823	840	9965
1994r	793	693	644	686	807								3623
<b>PROVOLONE</b>													
1993	63	62	72	72	57	83	84	81	81	71	61	88	875
1994r	66	71	87	56	77								357
<b>SWISS–SUISSE/EMMENTAL/GRUYÈRE</b>													
1993	358	362	514	477	370	540	382	310	336	265	236	298	4448
1994r	341	321	360	306	263								1591

TABLE 7. Production of Cottage Cheese, by Province, Canada, 1993 and 1994

	Québec		Ontario		Manitoba		Alberta	
	1993	1994r	1993	1994	1993	1994	1993	1994
<b>COTTAGE CHEESE</b>								
Jan	133	69	1139	1199	65	68	284	195
Feb	95	76	596	1072	67	61	309	191
Mar	72	82	1532	1140	67	74	328	226
Apr	71	65	1002	1317	71	61	354	189
May	77	83	1294	1228	71	70	257	218
June	78		1155		72		309	
July	66		1286		68		276	
Aug	80		1010		64		266	
Sept	79		1006		64		280	
Oct	77		1195		59		201	
Nov	79		1027		63		220	
Dec	56		1057		64		212	
YEAR TO DATE	448	375	5563	5956	341	334	1532	1019
<b>ANNUAL</b>	<b>963</b>		<b>13299</b>		<b>795</b>		<b>3296</b>	

TABLE 8. Production of Yogurt, by Province, Canada, 1993 and 1994

	Québec		Ontario		Manitoba(8)		Alberta	
	1993	1994r	1993	1994r	1993	1994	1993	1994
<b>YOGURT</b>								
Jan	3688	4089	3280	1424	x	x	632	316
Feb	3238	3660	2867	2072	x	x	368	359
Mar	3221	4077	3064	2663	x	x	440	360
Apr	3737	3827	3046	2280	x	x	110	364
May	3161	3791	3155	2702	x	x	258	483
June	3194		3201		x		316	
July	2724		2733		x		248	
Aug	3255		2587		x		309	
Sept	3407		2960		x		279	
Oct	5070		2184		x		304	
Nov	3133		2111		x		206	
Dec	2357		1983		x		170	
YEAR TO DATE	17045	19444	15412	11141	x	x	1809	1882
<b>ANNUAL</b>	<b>40185</b>		<b>33171</b>		<b>x</b>		<b>3640</b>	

TABLEAU 7. Production de fromage cottage, par province, Canada, 1993 et 1994

B.C. – C.-B.		Other Prov – Autres prov		CANADA		
1993	1994r	1993	1994	1993	1994r	FROMAGE COTTAGE
		(tonnes)				
435	365	156	245	2212	2141	janv
240	142	144	242	1451	1784	fév
460	443	160	272	2619	2237	mars
456	375	157	246	2111	2253	avril
502	420	163	259	2364	2278	mai
530		157		2301		juin
269		149		2114		juil
517		149		2086		août
473		199		2101		sept
534		209		2275		oct
374		249		2012		nov
364		224		1977		déc
2093	1745	780	1264	10757	10693	ANNÉE A DATE
<b>5154</b>		<b>2116</b>		<b>25623</b>		<b>ANNUEL</b>

TABLEAU 8. Production de yogourt, par province, Canada, 1993 et 1994

B.C. – C.-B.		Other Prov – Autres prov		CANADA		
1993	1994r	1993	1994	1993	1994r	YOGOURT
		(tonnes)				
886	790	426	580	8912	7199	janv
917	829	367	620	7757	7540	fév
1010	844	394	684	8130	8629	mars
833	785	456	616	8183	7871	avril
785	832	405	618	7764	8427	mai
741		490		7942		juin
712		457		6875		juil
777		521		7448		août
786		580		8012		sept
712		553		8822		oct
729		571		6750		nov
469		427		5406		déc
4431	4080	2048	3118	40746	39666	ANNÉE A DATE
<b>9357</b>		<b>5648</b>		<b>92001</b>		<b>ANNUEL</b>

TABLE 9. Production of Concentrated Milk Products and By-products by Dairy Manufacturers, Canada, 1993 and 1994

TABLEAU 9. Production de produits et sous-produits du lait concentré par les fabricants laitiers, Canada, 1993 et 1994

	May		April		Year to date		
	—	mai	—	avril	—	Année à date	
	1993	1994	1993	1994r	1993	1994	
(tonnes)							
<b>WHOLE MILK PRODUCTS</b>							
Concentrated Milk	5362	4577	4644	3835	20524	17758	Lait concentré
Partly Skimmed Conc. Milk (2%)	657	741	620	755	2951	3755	Lait conc. part. écrémé (2 %)
Other Milk Products(9)	1978	1524	1842	1471	7278	7172	Autres produits du lait(9)
<b>MILK BY-PRODUCTS</b>							
Sweetened Conc. Skim Milk	336	316	271	330	1554	1353	Lait concentré sucré écrémé
Concentrated Skim Milk	2894	2346	2051	2505	10451	8530	Lait concentré écrémé
Skim Milk Powder	5546	6415	4492	5537	23421	26180	Poudre de lait écrémé
Buttermilk Powder	268	339	266	347	1565	1794	Poudre de babeurre
Whey Powder	6084	5849	6639	7145	29693	30543	Poudre de lactosérum
Other Milk By-products(10)	630	837	691	1013	3018	4171	Autres sous-prod. du lait(10)
<b>SOUS-PRODUITS DU LAIT</b>							
<b>SKIM MILK POWDER</b>							
(by province)							
Quebec	1476	2089	1035	2046	7352	9025	Québec
Ontario	2023	1598	1268	1329	5926	6953	Ontario
<b>CANADA</b>	<b>5546</b>	<b>6415</b>	<b>4492</b>	<b>5537</b>	<b>23421</b>	<b>26180</b>	<b>CANADA</b>
<b>POUDRE DE LAIT ÉCRÉMÉ</b>							
(par province)							

TABLE 10. Production of Ice Cream and Ice Cream Mix by Dairy Manufacturers, by Province, Canada, 1993 and 1994

TABLEAU 10. Production de crème glacée et de préparation pour crème glacée, par les fabricants laitiers, par province, Canada, 1993 et 1994

Province	Mix(11)		Hard Type		Soft Type		TOTAL		Province	
	Préparation(11)		Dure		Molle					
	1993r	1994r	1993r	1994r	1993r	1994r	1993r	1994r		
(kilolitres)										
<b>QUE</b>									<b>QUÉ</b>	
May	3317	3768	4664	5865	700	618	5364	6483	mai	
Apr	2993	4351	5017	7408	270	304	5287	7712	avril	
Year to date	13899	14953	22926	22974	1105	1084	24031	24058	Année à date	
Annual	37612		47828		3485		51313		Annuel	
<b>ONT</b>									<b>ONT</b>	
May	6653	5960	13531	12122	293	263	13824	12385	mai	
Apr	5598	6236	11645	12972	147	164	11792	13136	avril	
Year to date	25161	23522	52077	48693	607	577	52684	49270	Année à date	
Annual	64641		132132		2382		134514		Annuel	
<b>MAN</b>									<b>MAN</b>	
May	1006	1039	1706	1762	238	245	1944	2007	mai	
Apr	845	872	1452	1499	201	207	1653	1706	avril	
Year to date	3586	3951	6434	7113	627	676	7061	7789	Année à date	
Annual	9122		16154		1768		17922		Annuel	
<b>ALTA</b>									<b>ALB</b>	
May	1748	2506	3093	4433	356	510	3449	4943	mai	
Apr	1216	2574	2129	4504	242	512	2371	5016	avril	
Year to date	6192	10299	11276	18714	895	1509	12171	20223	Année à date	
Annual	16379		29198		2756		31954		Annuel	
<b>B.C.</b>									<b>C.-B.</b>	
May	1857	1820	3039	2979	451	442	3490	3421	mai	
Apr	1740	1725	2988	2963	365	362	3353	3325	avril	
Year to date	7414	7571	12827	13126	1467	1489	14294	14615	Année à date	
Annual	17988		30258		4078		34336		Annuel	
<b>OTHER PROV.</b>									<b>AUTRES PROV.</b>	
May	1849	1789	3454	3445	420	364	3874	3809	mai	
Apr	1628	1488	3096	2986	209	205	3304	3192	avril	
Year to date	7227	6794	14664	14233	793	731	15457	14965	Année à date	
Annual	18275		36197		2184		38380		Annuel	
<b>CANADA</b>									<b>CANADA</b>	
May	16431	16882	29487	30606	2458	2442	31945	33048	mai	
Apr	14021	17246	26327	32332	1434	1754	27760	34087	avril	
Year to date	63479	67091	120204	124853	5494	6066	125698	130920	Année à date	
Annual	164017		291767		16653		308419		Annuel	

TABLE 11. Production of Selected Products in the Ice Cream Industry, Canada, 1993 and 1994

	Jan — janv	Feb — fév	Mar — mars	Apr — avril	May — mai	June — juin	July — juil
(kilolitres)							
Milkshake Mix							
1993	761	822	1247	1212	1361	1389	1474
1994r	565	702	1091	1025	988		
Sherbet							
1993	234	280	355	413	456	504	433
1994r	126	287	463	490	537		
Water Ices							
1993	729	899	1375	1478	2509	3042	2772
1994r	396	646	1151	1840	2471		
Ice Milk Mix							
1993r	530	866	1327	1512	1968	2344	2183
1994r	582	1006	1491	1909	2160		
Hard Frozen Yogurt Mix							
1993	230	384	426	537	564	663	697
1994r	302	319	470	602	565		
Soft Frozen Yogurt Mix							
1993	224	276	345	380	634	494	451
1994r	164	219	283	416	440		

TABLE 12. Stocks of Concentrated Milk Products, Canada, 1993 and 1994

	Jan — janv	Feb — fév	Mar — mars	Apr — avril	May — mai	June — juin	July — juil
(tonnes)							
Concentrated Milk							
1993	4403	4239	3620	4453	7191	9193	9735
1994r	4287	4015	4773	4923	4737	5594	
Whole Milk Powder							
1993	44	332	985	1937	1607	3302	1923
1994	331	873	2004	1197	1882	1270	
Partly Skimmed Conc. Milk (2%)							
1993	999	622	620	624	649	941	919
1994r	886	1014	1055	824	704	772	
Sweetened Conc. Skim Milk							
1993	41	22	43	18	83	25	26
1994	5	4	21	15	15	15	
Concentrated Skim Milk							
1993	94	89	103	92	134	93	103
1994	86	129	104	113	122	78	
Skim Milk Powder							
1993	6318	8524	8627	10166	8221	8897	12094
1994r	8662	10527	12311	16211	18822	18471	
Buttermilk Powder							
1993	986	995	968	901	804	723	691
1994r	404	568	629	677	708	701	
Whey Powder							
1993	5050	3850	3786	4001	4530	4318	3695
1994r	3731	4470	4736	4194	4195	3637	

TABLEAU 11. Production de certains produits de l'industrie de la crème glacée, Canada, 1993 et 1994

Aug août	Sept sept	Oct oct	Nov nov	Dec déc	Year to date Année à date	
(kilolitres)						
1361	1071	1008	867	858	13433 4370	Préparation pour lait frappé 1993 1994r
434	257	277	193	93	3928 1902	Sorbet 1993 1994r
1955	1069	784	356	470	17436 6504	Glaces à l'eau 1993 1994r
1910	1268	983	769	628	16288 7148	Mélange à lait glacé 1993r 1994r
443	441	419	353	239	5397 2257	Mélange à yogourt glacé dur 1993 1994r
365	283	228	229	149	4058 1523	Mélange à yogourt glacé mou 1993 1994r

TABLEAU 12. Stocks des produits laitiers concentrés, Canada, 1993 et 1994

Aug août	Sept sept	Oct oct	Nov nov	Dec déc	Year to date Année à date	
(tonnes)						
11131	11196	12227	8243	5781	...	Lait concentré 1993 1994r
1865	2211	940	779	352	...	Poudre de lait entier 1993 1994
971	983	924	864	998	...	Lait conc. part. écrémé (2 %) 1993 1994r
56	45	63	10	5	...	Lait concentré sucré écrémé 1993 1994
52	49	48	111	88	...	Lait concentré écrémé 1993 1994
13490	13990	14455	13291	8362	...	Poudre de lait écrémé 1993 1994r
690	523	440	335	372	...	Poudre de babeurre 1993 1994r
3136	3567	3552	3879	3589	...	Poudre de lactosérum 1993 1994r

TABLE 13. Stocks of Various Dairy Products, by Province, Canada, 1993 and 1994

	Jan — janv		Feb — fév		Mar — mars		Apr — avril		May — mai		June — juin	
	1993	1994	1993	1994r	1993	1994r	1993	1994r	1993	1994r	1993	1994
(tonnes)												
<b>BUTTER</b>												
Maritimes	186	332	277	277	367	501	812	389	2477	645	691	1267
Que	2955	2170	5027	2988	4555	3491	4843	4156	5087	5774	5685	6256
Ont	3077	1489	4041	2535	6100	3530	5825	4266	5224	5162	4943	5258
Man	824	157	1123	449	1077	602	1082	611	585	566	558	507
Sask	1285	286	1346	419	1498	579	1469	640	946	701	719	807
Alta	807	464	998	578	771	966	754	1009	355	1219	329	1458
B.C.	1040	508	1183	772	1193	830	1335	1301	1682	1486	1531	1399
<b>CANADA</b>	<b>10174</b>	<b>5406</b>	<b>13995</b>	<b>8018</b>	<b>15561</b>	<b>10499</b>	<b>16120</b>	<b>12372</b>	<b>16356</b>	<b>15553</b>	<b>14456</b>	<b>16952</b>
<b>CHEESE</b>												
Maritimes	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Que	9196	8987	9701	10359	9583	9524	8866	9848	8725	9637	9033	10278
Ont	13999	13261	14235	14229	14786	15166	14334	14579	14197	14115	14373	14234
Man	1637	1089	1506	1124	1546	1234	1394	1227	1050	1254	1400	1541
Sask	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Alta	2067	229	2108	571	1968	1011	1862	1022	845	1048	568	945
B.C.	3521	2789	3565	3210	3696	3468	3634	3203	3685	3306	3733	3470
<b>CANADA</b>	<b>30942</b>	<b>26824</b>	<b>31695</b>	<b>30022</b>	<b>32079</b>	<b>30966</b>	<b>30377</b>	<b>30594</b>	<b>28770</b>	<b>30171</b>	<b>29596</b>	<b>31282</b>
<b>VARIETY CHEESE</b>												
Que	3642	4707	4634	5794	4432	6006	3531	5373	4661	5812	5176	6415
Ont	4951	5049	5249	4834	5203	5817	5027	5362	3992	5719	5316	5325
Alta	678	142	563	113	601	120	383	65	284	134	436	96
Other Prov	890	1007	1062	1185	928	1083	838	870	925	1003	1010	993
<b>CANADA</b>	<b>10161</b>	<b>10905</b>	<b>11508</b>	<b>11926</b>	<b>11164</b>	<b>13026</b>	<b>9779</b>	<b>11670</b>	<b>9862</b>	<b>12668</b>	<b>11938</b>	<b>12829</b>
<b>WHEY BUTTER</b>												
<b>CANADA</b>	<b>207</b>	<b>241</b>	<b>164</b>	<b>298</b>	<b>172</b>	<b>315</b>	<b>285</b>	<b>118</b>	<b>217</b>	<b>187</b>	<b>156</b>	<b>200</b>
<b>PROCESS CHEESE</b>												
<b>CANADA</b>	<b>5766</b>	<b>8268</b>	<b>5936</b>	<b>7157</b>	<b>6305</b>	<b>6764</b>	<b>8998</b>	<b>6448</b>	<b>6139</b>	<b>5949</b>	<b>6652</b>	<b>5872</b>

TABLEAU 13. Stocks de divers produits laitiers, par province, Canada, 1993 et 1994

July — juil	Aug — août	Sept — sept	Oct — oct	Nov — nov	Dec — déc				
1993	1994	1993	1994	1993	1994	1993	1994	1993	1994
(tonnes)									
									<b>BEURRE</b>
1073	939	789	374	305	351				Maritimes
5775	5884	5335	3917	3318	3046				Qué
4835	4126	3306	2988	2815	2736				Ont
456	335	194	249	291	303				Man
587	464	332	301	255	289				Sask
349	293	227	335	538	557				Alb
1658	1418	1304	1157	1005	843				C.-B.
<b>14733</b>	<b>13459</b>	<b>11487</b>	<b>9321</b>	<b>8527</b>	<b>8125</b>				<b>CANADA</b>
									<b>CHEEDAR</b>
x	x	x	x	x	x				Maritimes
8543	9884	9519	9904	8905	8276				Qué
15032	15057	15014	14731	14072	13863				Ont
1558	1331	1125	1030	1215	1164				Man
x	x	x	x	x	x				Sask
467	183	180	310	270	174				Alb
3642	3391	3376	3347	3428	2991				C.-B.
<b>29886</b>	<b>30498</b>	<b>29997</b>	<b>30125</b>	<b>28740</b>	<b>27044</b>				<b>CANADA</b>
									<b>FROMAGES DE SPÉCIALITÉ</b>
5366	6102	6083	5108	5002	5376				Qué
8186	5208	5419	5047	4992	5338				Ont
837	214	154	154	230	246				Alb
991	1064	1006	841	1033	918				Autres Prov.
<b>15380</b>	<b>12588</b>	<b>12662</b>	<b>11150</b>	<b>11257</b>	<b>11878</b>				<b>CANADA</b>
									<b>BEURRE DE LACTOSÉRUM</b>
<b>159</b>	<b>145</b>	<b>155</b>	<b>118</b>	<b>149</b>	<b>126</b>				<b>CANADA</b>
									<b>FROMAGE FONDU</b>
<b>7161</b>	<b>6305</b>	<b>7463</b>	<b>7365</b>	<b>6776</b>	<b>7579</b>				<b>CANADA</b>

TABLE 14. Supply and Disposition of Milk Products and By-products, by Month, Canada, 1993 and 1994

	Jan — janv		Feb — fév		Mar — mars		Apr — avril		May — mai		June — juin		July — juil	
	1993	1994r	1993	1994r	1993	1994r	1993	1994	1993	1994	1993	1994	1993	1994
(tonnes)														
<b>BUTTER</b>														
1. Beginning Stocks	10174	5406	13995	8018	15561	10499	16120	12372	16356		14456		14733	
2. Production	8680	8358	7174	7382	8135	8975	7583	8784	6994		7761		5712	
3. Imports	—	2	1	1	9	8	17	13	36		29		22	
4. Total Supply (1+2+3)	<b>18854</b>	<b>13766</b>	<b>21170</b>	<b>15401</b>	<b>23705</b>	<b>19482</b>	<b>23720</b>	<b>21169</b>	<b>23386</b>		<b>22246</b>		<b>20467</b>	
5. Ending Stocks	13995	8018	15561	10499	16120	12372	16356	15553	14456		14733		13459	
6. Total Disposition (4 - 5)	<b>4859</b>	<b>5748</b>	<b>5609</b>	<b>4902</b>	<b>7585</b>	<b>7110</b>	<b>7364</b>	<b>5616</b>	<b>8930</b>		<b>7513</b>		<b>7008</b>	
7. Exports	83	—	68	34	109	106	590	17	2612		87		80	
8. Dom. Disappearance (6 - 7)	<b>4776</b>	<b>5748</b>	<b>5541</b>	<b>4868</b>	<b>7476</b>	<b>7004</b>	<b>6774</b>	<b>5599</b>	<b>6318</b>		<b>7426</b>		<b>6928</b>	
<b>CHEESE</b>														
1. Beginning Stocks	30942	26824	31695	30022	32079	30966	30377	30594	28770		29596		29886	
2. Production	8528	11490	7980	8865	7973	8907	9579	11070	8850		9869		9342	
3. Imports	44	191	44	80	73	101	57	118	15		20		84	
4. Total Supply (1+2+3)	<b>39514</b>	<b>38505</b>	<b>39719</b>	<b>38967</b>	<b>40125</b>	<b>39974</b>	<b>40013</b>	<b>41782</b>	<b>37635</b>		<b>39485</b>		<b>39312</b>	
5. Ending Stocks	31695	30022	32079	30966	30377	30594	28770	30171	29596		29886		30498	
6. Total Disposition (4 - 5)	<b>7819</b>	<b>8483</b>	<b>7640</b>	<b>8001</b>	<b>9748</b>	<b>9380</b>	<b>11243</b>	<b>11611</b>	<b>8039</b>		<b>9599</b>		<b>8814</b>	
7. Exports	61	3	48	18	520	506	1079	1121	737		349		224	
8. Dom. Disappearance (6 - 7)	<b>7758</b>	<b>8480</b>	<b>7592</b>	<b>7983</b>	<b>9228</b>	<b>8874</b>	<b>10164</b>	<b>10490</b>	<b>7302</b>		<b>9250</b>		<b>8590</b>	
<b>VARIETY CHEESE</b>														
1. Beginning Stocks	10161	10905	11508	11926	11164	13026	9779	11670	9862		11938		15380	
2. Production	12789	11910	11112	11758	13914	13475	13802	13436	12579		13348		13051	
3. Imports	1252	1091	823	976	1690	1546	1260	1154	1234		1576		1267	
4. Total Supply (1+2+3)	<b>24202</b>	<b>23906</b>	<b>23443</b>	<b>24660</b>	<b>26768</b>	<b>28047</b>	<b>24841</b>	<b>26260</b>	<b>23675</b>		<b>26862</b>		<b>29698</b>	
5. Ending Stocks	11508	11926	11164	13026	9779	11670	9862	12668	11938		15380		12588	
6. Total Disposition (4 - 5)	<b>12694</b>	<b>11981</b>	<b>12279</b>	<b>11634</b>	<b>16989</b>	<b>16376</b>	<b>14979</b>	<b>13592</b>	<b>11737</b>		<b>11482</b>		<b>17110</b>	
7. Exports	43	107	244	103	196	247	173	159	159		179		577	
8. Dom. Disappearance (6 - 7)	<b>12651</b>	<b>11874</b>	<b>12035</b>	<b>11531</b>	<b>16793</b>	<b>16129</b>	<b>14806</b>	<b>13433</b>	<b>11578</b>		<b>11303</b>		<b>16533</b>	
<b>PROCESS CHEESE</b>														
1. Beginning Stocks	5766	8268	5936	7157	6305	6764	8998	6448	6139		6652		7161	
2. Production	4690	4371	6481	4532	9333	6908	4328	6056	6543		8944		3516	
3. Imports	153	111	233	164	255	166	154	290	162		169		306	
4. Total Supply (1+2+3)	<b>10609</b>	<b>12750</b>	<b>12650</b>	<b>11853</b>	<b>15893</b>	<b>13838</b>	<b>13480</b>	<b>12794</b>	<b>12844</b>		<b>15765</b>		<b>10983</b>	
5. Ending Stocks	5936	7157	6305	6764	8998	6448	6139	5949	6652		7161		6305	
6. Total Disposition (4 - 5)	<b>4673</b>	<b>5593</b>	<b>6345</b>	<b>5089</b>	<b>6895</b>	<b>7390</b>	<b>7341</b>	<b>6845</b>	<b>6192</b>		<b>8604</b>		<b>4678</b>	
7. Exports	1	10	10	8	9	25	10	6	15		12		12	
8. Dom. Disappearance (6 - 7)	<b>4672</b>	<b>5583</b>	<b>6335</b>	<b>5081</b>	<b>6886</b>	<b>7365</b>	<b>7331</b>	<b>6839</b>	<b>6177</b>		<b>8592</b>		<b>4666</b>	

TABLEAU 14. Ressources et utilisations des produits et sous-produits de lait, par mois, Canada, 1993 et 1994

Aug — août		Sept — sept		Oct — oct		Nov — nov		Dec — déc		Year to date — Année à date	
1993	1994	1993	1994	1993	1994	1993	1994	1993	1994	1993	1994
(tonnes)											
<b>BEURRE</b>											
13459	11487	9321	8527	8125		10174	5406	1. Stocks au début			
5473	5944	6391	5930	7010		82787	33499	2. Production			
32	33	1	440	300		920	24	3. Importations			
18964	17464	15713	14897	15435		93881	38929	4. Ressources totales			
11487	9321	8527	8125	5406		5406	15553	(1+2+3)			
7477	8143	7186	6772	10029		88475	23376	5. Stocks à la fin			
49	17	—	—	—		3695	157	6. Utilisations totales			
7428	8126	7186	6772	10029		84780	23219	(4 — 5)			
								7. Exportations			
								8. Disparition domest.			
								(6 — 7)			
<b>CHEEDDAR</b>											
30498	29997	30125	28740	27044		30942	26824	1. Stocks au début			
8529	9268	9044	8650	9768		107380	40331	2. Production			
2	131	70	74	69		683	490	3. Importations			
39029	39396	39239	37464	36881		139005	67645	4. Ressources totales			
29997	30125	28740	27044	26824		26824	30171	(1+2+3)			
9032	9271	10499	10420	10057		112181	37474	5. Stocks à la fin			
434	89	1309	696	449		5995	1648	6. Utilisations totales			
8598	9182	9190	9724	9608		106186	35826	(4 — 5)			
								7. Exportations			
								8. Disparition domest.			
								(6 — 7)			
<b>FROMAGES DE SPÉCIALITÉ</b>											
12588	12662	11150	11257	11878		10161	10905	1. Stocks au début			
13050	13332	13268	13328	14071		157644	50579	2. Production			
1267	1468	1482	1885	1673		16877	4767	3. Importations			
26905	27462	25900	26470	27622		184682	66251	4. Ressources totales			
12662	11150	11257	11878	10905		10905	12668	(1+2+3)			
14243	16312	14643	14592	16717		173777	53583	5. Stocks à la fin			
369	119	224	173	204		2660	616	6. Utilisations totales			
13874	16193	14419	14419	16513		171117	52967	(4 — 5)			
								7. Exportations			
								8. Disparition domest.			
								(6 — 7)			
<b>FROMAGES FONDU</b>											
6305	7463	7365	6776	7579		5766	8268	1. Stocks au début			
7021	8380	5687	6378	6505		77806	21867	2. Production			
172	252	287	276	213		2632	731	3. Importations			
13498	16095	13339	13430	14297		86204	30866	4. Ressources totales			
7463	7365	6776	7579	8268		8268	5949	(1+2+3)			
6035	8730	6563	5851	6029		77936	24917	5. Stocks à la fin			
11	16	18	7	2		123	49	6. Utilisations totales			
6024	8714	6545	5844	6027		77813	24868	(4 — 5)			
								7. Exportations			
								8. Disparition domest.			
								(6 — 7)			

TABLE 14. Supply and Disposition of Milk Products and By-products, by Month, Canada, 1993 and 1994 - Continued

	Jan — janv		Feb — févr		Mar — mars		April — avril		May — mai		June — juin		July — juil	
	1993	1994r	1993	1994r	1993	1994r	1993	1994	1993	1994	1993	1994	1993	1994
(tonnes)														
<b>CONCENTRATED MILK</b>														
1. Beginning Stocks	4403	4287	4239	4015	3620	4773	4453	4923	7191	9193	9735			
2. Production	2953	2546	3331	3217	4234	3584	4644	3835	5362	4915	4547			
3. Imports	7	4	—	2	6	—	24	5	17	1	—			
4. Total Supply (1+2+3)	7363	6837	7570	7234	7860	8357	9121	8763	12570	14109	14282			
5. Ending Stocks	4239	4015	3620	4773	4453	4923	7191	4737	9193	9735	11131			
6. Total Disposition (4 - 5)	3124	2822	3950	2461	3407	3434	1930	4026	3377	4374	3151			
7. Exports	45	—	16	1	—	1	1	1	3	—	1			
8. Dom. Disappearance (6 - 7)	3079	2822	3934	2460	3407	3433	1929	4025	3374	4374	3150			
<b>SKIM MILK POWDER</b>														
1. Beginning Stocks	6318	8662	8524	10527	8627	12311	10166	16211	8221	8897	12094			
2. Production	4990	4233	3837	4179	4556	5816	4492	5537	5546	7190	4607			
3. Imports	151	468	88	400	232	665	177	413	168	159	223			
4. Total Supply (1+2+3)	11459	13363	12449	15106	13415	18792	14835	22161	13935	16246	16924			
5. Ending Stocks	8524	10527	8627	12311	10166	16211	8221	18822	8897	12094	13490			
6. Total Disposition (4 - 5)	2935	2836	3822	2795	3249	2581	6614	3339	5038	4152	3434			
7. Exports	578	356	1778	313	2039	629	3838	778	2131	224	333			
8. Dom. Disappearance (6 - 7)	2357	2480	2044	2482	1210	1952	2776	2561	2907	3928	3101			
<b>PARTLY SKIMMED CONCENTRATED MILK (2%)</b>														
1. Beginning Stocks	999	886	622	1014	620	1055	624	824	649	941	919			
2. Production	578	705	558	702	538	853	620	755	657	593	572			
3. Imports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
4. Total Supply (1+2+3)	1577	1591	1180	1716	1158	1908	1244	1579	1306	1534	1491			
5. Ending Stocks	622	1014	620	1055	624	824	649	704	941	919	971			
6. Total Disposition (4 - 5)	955	577	560	661	534	1084	595	875	365	615	520			
7. Exports	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
8. Dom. Disappearance (6 - 7)	955	577	560	661	534	1084	595	875	365	615	520			

TABLEAU 14. Ressources et utilisations des produits et sous-produits de lait, par mois, Canada, 1993 et 1994 – suite

Aug — août		Sept — sept		Oct — oct		Nov — nov		Dec — déc		Year to date — Année à date	
1993	1994	1993	1994	1993	1994	1993	1994	1993r	1994	1993	1994
(tonnes)											
<b>LAIT CONCENTRÉ</b>											
11131	11196	12227		8243		5781		4403	4287	1. Stocks au début	
4805	5553	5028		4700		4185		54257	13181	2. Production	
4	16	4		—		21		100	11	3. Importations	
15940	16765	17259		12943		9987		58760	17479	4. Ressources totales (1+2+3)	
11196	12227	8243		5781		4287		4287	4737	5. Stocks à la fin	
4744	4538	9016		7162		5700		54473	12742	6. Utilisations totales (4 - 5)	
—	—	1230		738		2952		4986	3	7. Exportations	
4744	4538	7786		6424		2748		49487	12739	8. Disparition domest. (6 - 7)	
<b>POUDRE DE LAIT ÉCRÉMÉ</b>											
13490	13990	14455		13291		8362		6318	8662	1. Stocks au début	
4066	3254	3039		2759		3277		51613	19765	2. Production	
186	621	583		1150		827		4565	1946	3. Importations	
17742	17865	18077		17200		12466		62496	30373	4. Ressources totales (1+2+3)	
13990	14455	13291		8362		8662		8662	18822	5. Stocks à la fin	
3752	3410	4786		8838		3804		53834	11551	6. Utilisations totales (4 - 5)	
652	313	1705		4632		778		19001	2076	7. Exportations	
3100	3097	3081		4206		3026		34833	9475	8. Disparition domest. (6 - 7)	
<b>LAIT CONCENTRÉ PART. ÉCRÉMÉ (2 %)</b>											
971	983	924		864		998		999	886	1. Stocks au début	
695	609	596		803		725		7544	3015	2. Production	
—	—	—		—		—		—	—	3. Importations	
1666	1592	1520		1667		1723		8543	3901	4. Ressources totales (1+2+3)	
983	924	864		998		886		886	704	5. Stocks à la fin	
683	668	656		669		837		7657	3197	6. Utilisations totales (4 - 5)	
683	668	656		669		837		7657	3197	7. Exportations	
										8. Disparition domest. (6 - 7)	

**APPENDIX 1****FOOTNOTES**

(1) Butterfat for fluid purposes includes butterfat under the exclusion factor as calculated by the Canadian Dairy Commission.

(2) Farm separated cream is expressed as milk equivalent (3.6 kg / hl butterfat).

(3) Starting in 1991, New Brunswick total includes 1% partly skimmed milk for Prince Edward Island.

(4) Butter includes salted, unsalted (sweet, cultured, flavoured), whipped and reduced calorie.

(5) Whey butter represents Nova Scotia production only.

(6) Includes cheddar cheese required to make processed cheese.

(7) Effective April 1991, pizza cheese production in Quebec has been reclassified as mozzarella cheese.

(8) Included in "Other Provinces".

(9) Includes malted milk, cream powder, formula milks, whole milk powder of less than 26% fat, concentrated liquid milk, whole milk powder and sweetened concentrated milk (effective February 1992).

(10) Includes sugar of milk (lactose), condensed buttermilk, special formula skim milk products, lactalbumin, concentrated liquid skim milk and casein.

(11) Includes novelty mix.

(12) Canada total excludes Newfoundland for all of Table 1 and Sour Cream only, in Table 4.

**APPENDICE 1****NOTES**

(1) La matière grasse destinée pour la consommation à l'état liquide comprend le gras provenant du lait sous le facteur d'exclusion calculé par la Commission canadienne du lait.

(2) La crème séparée à la ferme est exprimée en équivalent de lait (3.6 kg / hl de matière grasse).

(3) A partir de 1991, le lait partiellement écrémé à 1 % pour le Nouveau-Brunswick comprend celui de l'Île-du-Prince-Édouard.

(4) Le beurre comprend salé, non-salé (doux, de culture, à saveur), le fouetté et celui à teneur réduite en calorie.

(5) Le beurre de lactosérum représente la production de la Nouvelle-Écosse seulement.

(6) Comprend le cheddar pour la fabrication des fromages fondu.

(7) A partir d'avril 1991, les fromages à pizza produits au Québec sont reclassés à la rubrique fromage mozzarella.

(8) Inclus dans "autres provinces".

(9) Comprend le lait malté, la crème en poudre, les laits spéciaux, la poudre de lait entier de moins de 26 % de matière grasse, le lait liquide concentré, la poudre de lait et du lait concentré sucré (à partir de février 1992).

(10) Comprend le sucre de lait (lactose), le babeurre condensé, les produits du lait écrémé de formule spéciale, la lactalbumine, le lait liquide concentré écrémé et la caséine.

(11) Comprend préparation de fantaisie.

(12) Le total du Canada n'inclus pas Terre-Neuve pour tout le Tableau 1 et pour la crème sure seulement, au Tableau 4.

**INFORMATION ABOUT CANSIM**

Complete historical series for certain tables in The Dairy Review are available on CANSIM. Data for the current month, where applicable, are available on CANSIM at the same time as the advanced information is released in the Daily Bulletin.

The following table is a summary of the relationship between this publication and the matrices of dairy data on CANSIM:

**TABLE NUMBER AND DESCRIPTION****NUMÉRO ET DESCRIPTION DU TABLEAU****INFORMATION DE CANSIM**

On peut se procurer les séries chronologiques complètes du CANSIM pour certains tableaux dans La revue laitière. Les chiffres du mois courant, s'il y a lieu, sont entrés dans le CANSIM à la date de diffusion des données préliminaires dans le Quotidien.

Le tableau suivant indique en résumé la filiation entre cette publication et les matrices du CANSIM concernant les données sur l'industrie laitière:

	CANSIM MATRIX IDENTIFICATION IDENTIFICATION DE LA MATRICE DU CANSIM		
	Matrix number Numéro de matrice	Frequency Fréquence	Start date Date au début
1. Butterfat Production – Production de la matière grasse du lait	3428	M	83/01
2. Volume of Milk and Cream – Volume de lait et de crème	5650	M	76/01
3. Cash Receipts – Recettes monétaires	5651	M	76/01
4. Sales of Fluid Milk and Cream – Ventes de lait et de crème	5652	M	77/01
5. Production of Selected Products: Production de certains produits:			
. Butter – Beurre	5653	M	77/01
. Whey Butter – Beurre de lactosérum	5654	M	77/01
. Cheddar Cheese – Cheddar	5655	M	77/01
. Variety Cheese – Fromages de spécialité	5656	M	77/01
6. Production of Selected Varieties of Cheese: Production de certains fromages de variété:	5673	M	87/01
7. Production of Cottage Cheese – Production de cottage	5664	M	87/01
8. Production of Yogurt – Production de yogourt	5665	M	87/01
9. Production of Concentrated Milk Products – Production de produits de lait concentré	5658	M	77/01
. Production of Concentrated Milk By-products – . Production de sous-produits de lait concentré	5659	M	77/01
10. Production of Ice Cream – Production de crème glacée	5660	M	77/01
. Production of Ice Cream Mix – . Production de préparation pour crème glacée	5657	M	77/01
11. Production of Selected Ice Cream Products – Production de certains produits de la crème glacée	5661	M	77/01
12. Stocks of Concentrated Milk Products – Stocks des produits laitiers concentrés	5667	M	83/01
13. Stocks of Various Dairy Products – Stocks de divers produits laitiers	5667	M	78/01
14. Supply and Disposition: Ressources et utilisations:			
. Butter – Beurre	5632	M	76/01
. Cheddar Cheese – Cheddar	5633	M	76/01
. Process Cheese – Fromage fondu	5634	M	76/01
. Variety Cheese – Fromages de spécialité	5635	M	76/01
. Concentrated Milk – Lait concentré	5636	M	76/01
. Partly Skim Concentrated Milk (2%) – . Lait concentré partiellement écrémé (2%)	5666	M	76/01
. Sweetened Concentrated Milk – Lait concentré sucré	5637	M	76/01
. Skim Milk Powder – Poudre de lait écrémé	5638	M	77/01

**SUGGESTED READING**

Selected Publications from Statistics Canada

**LECTURES SUGGÉRÉES**

Choisies parmi les publications de Statistique Canada

<u>Title</u>	<u>Catalogue</u>	<u>Titre</u>
Food Industries, Annual, Bilingual	32-250	Industrie des aliments, Annuel, Bilingue
Stocks of Food Commodities in Cold Storage and Other Warehouses, Annual, Bilingual	32-217	Stocks de produits alimentaires dans les entrepôts frigorifiques et autres, Annuel, Bilingue
Apparent Per Capita Food Consumption in Canada – Part 1 Annual, Bilingual	32-229	Consommation apparente des aliments par personne au Canada – partie 1 Annuel, Bilingue
Apparent Per Capita Food Consumption in Canada: Reference Manual, Occasional, English or French	32-509	Consommation apparente des aliments par personne au Canada: manuel de référence, Occasional, Anglais ou Français
Farm Cash Receipts, Quarterly, Bilingual	21-001	Recettes Monétaires agricoles, Trimestriel, Bilingue
Agriculture Economic Statistics, Semi-Annual, English or French	21-603	Statistiques économiques agricoles, Semi-annuel, Anglais ou Français
Farm Product Price Index, Monthly, Bilingual	62-003	Indice des prix des produits agricoles, Mensuel, Bilingue
Farm Input Price Index, Quarterly, Bilingual	62-004	Indice des prix des entrées dans l'agriculture, Trimestriel, Bilingue
Livestock Statistics, Quarterly, English or French	23-603	Statistique du bétail, Trimestriel, Anglais ou Français
Production and Inventories of Process Cheese and Instant Skim Milk Powder, Monthly, Bilingual	32-024	Production et Stocks de fromage fondu et de poudre de lait écrémé instantané, Mensuel, Bilingue
Farming Facts, Annual, English or French	21-522	Données agricoles, Annuel, Anglais ou Français
Consumer Prices and Price Indexes, Quarterly, Bilingual	62-010	Prix à la consommation et indices des prix, Trimestriel, Bilingue
Gross Domestic Product, Monthly, Bilingual	15-001	Produit intérieur brut par industrie, Mensuel, Bilingue
Imports by Commodities, Annual, Bilingual	65-007	Importations par marchandises, Annuel, Bilingue
Exports by Commodities, Annual, Bilingual	65-004	Exportations par marchandises, Annuel, Bilingue

To order a publication, you may telephone 1-613-951-7277 or use facsimile number 1-613-951-1584. For toll free in Canada only, telephone 1-800-267-6677. When ordering by telephone or facsimile number a written confirmation is not required.

Pour obtenir une publication veuillez téléphoner au 1-613-951-7277 ou utiliser le numéro du télécopieur 1-613-951-1584. Pour appeler sans frais, au Canada seulement, composez le 1-800-267-6677. Il n'est pas nécessaire de nous faire parvenir une confirmation pour une commande faite par téléphone ou télécopieur.



# ORDER FORM

Statistics Canada

**THANK YOU FOR YOUR ORDER!**



Statistics Canada Statistique Canada





**BON DE COMMANDE**  
STATISTICS CANADA LIBRARY  
BIBLIOTHÈQUE STATISTIQUE CANADA

STATISTICS CANADA LIBRARY  
BIBLIOTHÈQUE STATISTIQUE CANADA

1010170541

<b>ENVOYEZ À:</b>	<b>COMPOSEZ:</b>	<b>TÉLÉCOPIEZ AU:</b>	<b>MODALITÉS DE PAIEMENT:</b>				
	 1-800-267-6677	 (613) 951-1584	<i>(Cochez une seule case)</i>				
Division du marketing Vente des publications Statistique Canada Ottawa (Ontario) Canada K1A 0T6	Faites débiter votre compte VISA ou MasterCard. De l'extérieur du Canada et des Etats-Unis, composez le (613) 951-7277. Veuillez ne pas envoyer de confirmation.	VISA, MasterCard et bon de commande seulement. Veuillez ne pas envoyer de confirmation; le bon télecopié tient lieu de commande originale.	<input type="checkbox"/> <b>Veuillez débiter mon compte</b> <input type="checkbox"/> VISA <input type="checkbox"/> MasterCard				
<i>Veuillez écrire en caractères d'imprimerie.</i>		N° de carte	Date d'expiration				
Signature							
<p><b>Compagnie</b></p> <p><b>Service</b></p> <p><b>A l'attention de</b> <b>Fonction</b></p> <p><b>Adresse</b></p> <p><b>Ville</b> _____ <b>Province</b> _____            ( ) ( )</p> <p><b>Code postal</b> _____ <b>Téléphone</b> _____ <b>Télécopieur</b> _____</p> <p>Veuillez vous assurer de remplir le bon <b>au complet</b>.</p>							
<p><b>Paiement inclus</b> _____ \$</p> <p>Veuillez faire parvenir votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du <i>Receveur général du Canada - Publications</i>.</p> <p><b>N° du bon de commande</b> _____  <i>(Veuillez joindre le bon)</i></p> <p>Signature de la personne autorisée</p>							
<b>Numéro au catalogue</b>	<b>Titre</b>	<b>Édition demandée</b> <i>ou</i> <i>Inscrire "A" pour les abonnements</i>	<b>Abonnement annuel ou prix de la publication</b>			<b>Quantité</b>	<b>Total</b> \$
			<b>Canada</b> \$	<b>États-Unis US</b> \$ US	<b>Autres pays</b> \$ US		
<p>► Veuillez noter que les prix au catalogue pour les É.-U. et les autres pays sont donnés en dollars américains.</p> <p>► TPS N° R121491807</p> <p>► Le chèque ou mandat-poste doit être établi à l'ordre du <i>Receveur général du Canada - Publications</i>.</p> <p>► Les clients canadiens paient en dollars canadiens et ajoutent la TPS de 7 %. Les clients à l'étranger paient le montant total en dollars US tirés sur une banque américaine.</p>							
						<b>TOTAL</b>	
						<b>RÉDUCTION</b> (si il y a lieu)	
						<b>TPS (7 %)</b> (Clients canadiens seulement)	
						<b>TOTAL GÉNÉRAL</b>	

**MERCI DE VOTRE COMMANDE !**



Statistique Canada



# CANADA A PORTRAIT

A CELEBRATION  
OF OUR GREAT NATION

# UN PORTRAIT DU CANADA

POUR CÉLÉBRER LA  
GRANDEUR DE NOTRE PAYS

Canada challenges the imagination. Imagine a country where Newfoundlanders live closer to Africans than they do to fellow Canadians in British Columbia. Or a country with an island that has a glacier bigger than Ireland. Imagine a country with two million lakes, and the world's longest coastline – but that shares a border with only one nation.

Statistics Canada has created the 54th edition of **Canada: A Portrait** as a celebration of our great nation. Drawn from Statistics Canada's rich palette of national data, it paints a picture of where we are socially, economically, culturally and politically.

Over 60 unique and beautiful photographs combined with lively text, provide a close-up look at the Canada of today.

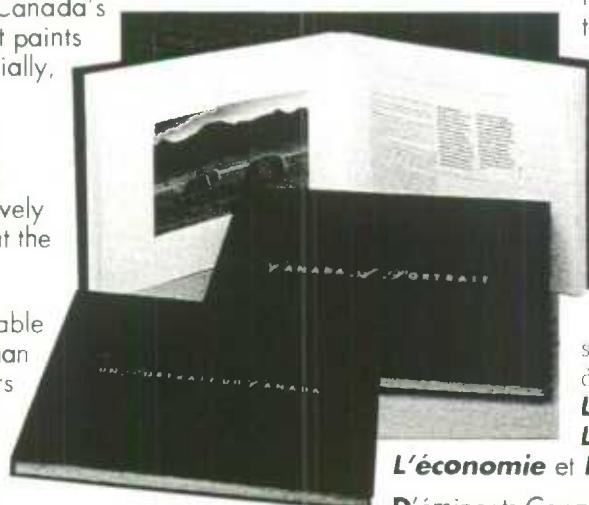
Experience this land's remarkable natural regions and diverse human landscape through six chapters entitled: **This Land**, **The People**, **The Society**, **Arts and Leisure**, **The Economy**, and **Canada in the World**.

Eminent Canadians such as astronaut Roberta Bondar, former hockey star Jean Béliveau, and writer W.O. Mitchell have contributed their personal visions of Canada.

**Canada: A Portrait** is a beautiful illustration of the Canada of today.

Presented in a 30 cm X 23 cm (12 1/4" X 9") format, prestige hardcover, with over 200 pages, **Canada: A Portrait** (Catalogue No. 11-403E) is available in Canada for \$38.00 plus GST, US \$41.95 in the United States, and US \$48.95 in other countries.

To order write **Statistics Canada, Publications Sales, Ottawa, Ontario, K1A 0T6** or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication. For faster ordering call toll-free **1-800-267-6677** and use your VISA and MasterCard or fax your order to **(613) 951-1584**.



Le Canada est un pays qui défie l'imagination. Imaginez un pays où les Terre-Neuviens vivent plus près des Africains que de leurs compatriotes de la Colombie-Britannique. Un pays où se trouve une île sur laquelle s'étend un glacier plus grand que l'Irlande. Imaginez un pays qui compte 2 millions de lacs et le plus long littoral du monde, et pourtant un seul voisin.

Statistique Canada a créé la 54<sup>e</sup> édition d'**Un portrait du Canada** pour célébrer la grandeur de notre pays. C'est à partir du riche éventail de données nationales de Statistique Canada que l'on a brossé ce tableau de notre situation sociale, économique, culturelle et politique.

Plus de 60 magnifiques photos, mariées à un texte vivant, offrent une vision claire et détaillée de ce qu'est le Canada d'aujourd'hui.

Découvrez les splendides régions naturelles de ce pays, de même que son paysage humain des plus diversifiés, à travers six chapitres intitulés : **Le territoire, La population, La société, Les arts et les loisirs, L'économie** et **Le Canada dans le monde**.

D'éminents Canadiens, tels Roberta Bondar, astronaute, Jean Béliveau, ancienne vedette de hockey, et W.O. Mitchell, écrivain, y font part de leur vision personnelle du Canada.

**Un portrait du Canada**... un magnifique ouvrage de collection qui décrit admirablement bien le Canada d'aujourd'hui.

Présenté dans un format de 30 cm sur 23 cm (12,25 po X 9 po), dans une couverture rigide de luxe et en plus de 200 pages, **Un portrait du Canada** (N° 11-403F au catalogue) coûte 38 \$ plus TPS au Canada, 41,95 \$ US aux États-Unis et 48,95 \$ US dans les autres pays.

Pour commander, écrivez à **Statistique Canada, Vente des publications, Ottawa (Ontario), K1A 0T6** ou communiquez avec le Centre régional de consultation de Statistique Canada le plus proche. La liste figure dans la publication. Pour commander plus rapidement, composez sans frais le **1-800-267-6677** et utilisez votre carte VISA ou MasterCard ou télécopiez votre commande au **(613) 951-1584**.

# THE 1994 CANADA YEAR BOOK

*Your indispensable and comprehensive reference source on Canada*

For essential information on Canada, turn to the *Canada Year Book*. An invaluable resource, the 1994 edition is beautifully designed in an inviting and easy-to-read format.

The 1994 *Canada Year Book* examines recent events, changes and trends in great detail. Organized carefully into 22 chapters, it answers questions on virtually every topic from geography through health to banking.

#### This edition features:

- Over 700 crisply written pages packed with eye-opening information on life in Canada — from social, economic, cultural and demographic perspectives
- 250 concise tables plus 63 charts and graphs that put statistical information into focus
- Stunning photographs capturing distinctively Canadian scenes by some of this country's finest photographers
- Fascinating short feature articles covering everything from archaeology to white collar trends

Trusted for over 125 years by students, teachers, researchers, librarians and business people, the *Canada Year Book* is the reference source to consult first on all aspects of Canada.

An enduring addition to any home or office library!

#### ORDER YOUR COPY OF CANADA YEAR BOOK TODAY.

Available in separate English and French editions, the 1994 *Canada Year Book* (Catalogue No. 11-402E) is \$59.95 plus \$5.05 shipping and handling in Canada, US \$72 in the United States, and US \$84 in other countries.

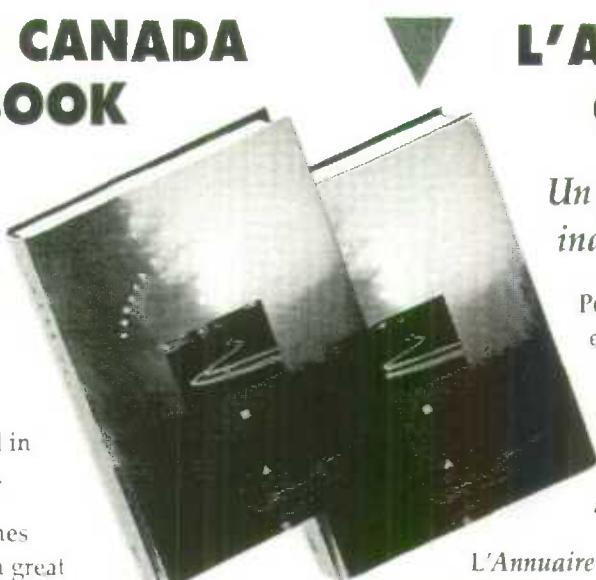
To order, write to: Statistics Canada, Marketing Division, Sales and Service, Ottawa, Ontario K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll-free 1-800-267-6677 and charge it to your VISA or MasterCard.

# L'ANNUAIRE DU CANADA 1994

*Un ouvrage complet et indispensable sur le Canada*

Pour obtenir des renseignements essentiels sur le Canada, consultez *L'Annuaire du Canada*. Inestimable source d'information, l'édition de 1994 est un ouvrage d'une présentation très soignée, attrayant et facile à lire.



*L'Annuaire du Canada 1994 étudie en profondeur les événements, les tendances et les changements récents. Divisé en 22 chapitres, il répond à vos questions sur presque tous les sujets, depuis la géographie jusqu'à la santé et la banque.*

#### Voici ce que vous trouverez dans l'édition de 1994 :

- Plus de 700 pages écrites dans un style vif et pleines de renseignements intéressants sur les dimensions sociales, économiques, culturelles et démographiques de la vie canadienne
- 250 tableaux concis et 63 graphiques et diagrammes qui permettent de mettre en perspective l'information statistique
- Remarquables photographies de paysages typiquement canadiens par certains des photographes canadiens les plus illustres
- Courts articles fascinants sur des sujets divers, depuis l'archéologie jusqu'à l'évolution de la situation des cols blancs

Ouvrage de référence de prédilection des étudiants, des enseignants, des chercheurs, des bibliothécaires et des gens d'affaires, et ce depuis plus de 125 ans, *L'Annuaire du Canada* est celui qu'il faut consulter en premier pour en savoir plus long sur tous les aspects du Canada.

Un volume que vous voudrez conserver longtemps dans votre bibliothèque ou au bureau!

#### COMMANDEZ DÈS AUJOURD'HUI VOTRE EXEMPLAIRE DE L'ANNUAIRE DU CANADA

Vous pouvez vous procurer la version française ou anglaise de *L'Annuaire du Canada* 1994 (no 11-402F au catalogue) au coût de 59,95 \$ (supplément de 5,05 \$ pour les frais d'expédition et de manutention) au Canada, 72 \$ US aux États-Unis et 84 \$ US dans les autres pays.

Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division du marketing, Vente et service, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou communiquez avec le centre de consultation de Statistique Canada le plus près (voir la liste qui figure dans la présente publication).

Si vous le préférez, télécopiez votre commande en signalant le 1-613-951-1584 ou téléphonez sans frais au 1-800-267-6677 et portez les frais à votre compte VISA ou MasterCard.